

## Auto Rhythm Section

## Fonction Auto-Rythme

## Sección de Ritmo Automático

## Automatischer Rhythmusatz

This section provides fourteen catchy rhythms, each one called forth by a simple button. You can also create more rhythm variations with the variation button. In addition to a combined volume and balance knob, tempo control and tempo indicator light, there are two other switches; ordinary Start and the Yamaha Synchro-Start which begins the rhythm accompaniment on the first beat of a measure when the first lower keyboard or pedal key is pressed. A foot switch fitted in the expression pedal housing lets you stop and restart the rhythm at any point during play.

### START

For instant rhythm at the beginning of a selection, push the rhythm selector desired, then flick the Start switch on.

Cette fonction vous donne quatorze modes rythmiques enlevants; la simple pression d'un bouton produit le rythme désiré. Des variations rythmiques supplémentaires peuvent être obtenues en poussant le bouton Variation. En plus de la manette combinant le contrôle du volume et la balance, le contrôle du tempo et la lampe témoin, la fonction comprend deux autres interrupteurs: le départ ordinaire ainsi que le Départ-Synchro YAMAHA; ce dernier vous permet de commencer automatiquement le rythme sur le premier battement de la mesure, lorsque vous touchez la première note du clavier inférieur ou du pédalier. Un interrupteur placé dans la cavité de la pédale d'expression vous permet d'interrompre et de reprendre le rythme au milieu d'une pièce.

### DEPART

Pour un départ instantané, au début d'une pièce, poussez le sélecteur de rythme désiré et actionnez l'interrupteur Départ.

Esta sección proporciona catorce entusiastas modos rítmicos; la simple presión de un botón produce el ritmo deseado. Se pueden obtener variaciones rítmicas suplementarias presionando el botón de Variación. Además de la palanca que combina el control de volumen y de balance, el control del tiempo y la luz indicadora, hay otros dos conmutadores: el Comienzo normal y el Comienzo Sincronizado del Ritmo el cual permite comenzar el ritmo con la primera pulsación de la medida cuando toca la primera nota del teclado inferior o de los pedales. El interruptor especial del pedal de expresión le permite interrumpir y volver a comenzar el ritmo en medio de una pieza.

### COMIENZO DEL RITMO

Para un comienzo instantáneo, al principio de una pieza, presione el selector de ritmo deseado y accione el interruptor de comienzo (start switch).

YAMAHAS Electone Modell E-70 beinhaltet ein automatisches Rhythmusgerät mit 14 verschiedenen Begleitrhythmen. Durch einen speziellen Variationsschalter kann darüber hinaus eine Reihe zusätzlicher Rhythmen erzeugt werden. Neben einem kombinierten Drehregler für Lautstärke und Balance, einer Tempokontrolle und Tempoanzeigelampe, arbeitet dieses Rhythmussystem außerdem mit dem normalen START und dem exklusiven YAMAHA Synchrostart, der den Rhythmus erst mit dem ersten angeschlagenen Ton des unteren Manuals oder Pedals einsetzen läßt. Zusätzlich erlaubt der eingebaute Fußschalter jederzeit eine Unterbrechung des Begleitrhythmus.

### NORMALER START

Wenn Sie spielbereit sind, schalten Sie den Rhythmusstarter ein und beginnen Ihren Vortrag, sobald Sie den gewünschten Rhythmus erfaßt haben. Die Tempoanzeigelampe hilft Ihnen dabei.

### SYNCHRO START

Select the rhythm, switch on the Synchro-Start and begin to play once you have the tempo established. The rhythm will begin as soon as you strike a lower keyboard or pedal key. This switch permits you to lead in with a rhythm-free melody at first if so desired. You can switch off the Auto Rhythm with the foot switch.

When you wish to continue hearing the Auto Rhythm, be sure to switch on with the foot switch.

### RHYTHM STOP (foot switch)

Switch the Rhythm Stop tablet on. The expression pedal can be moved from side to side to switch its tablet-controlled effects on and off. Moved to the left once to stop the rhythm instantly at any time without using your hands; move to the left once again to restart. This switch functions only when the rhythm section is operating.

**Note:** If the foot switch has been used, be sure it is reset to normal after you finish playing your selection, and then make sure both Start and Synchro-Start switches are off. Otherwise you may turn on one of the switches in the middle of a new number only to find the rhythm still cancelled.

### DEPART-SYNCHRO

Choisissez le rythme, actionnez le Départ-Synchro et commencez à jouer. Le rythme commencera lorsque vous toucherez la première note du clavier inférieur ou du pédalier. Cet interrupteur vous permet de débiter une pièce en ne jouant qu'une mélodie, sans rythme.

La fonction Auto-Rythme s'interrompt à l'aide de l'interrupteur au pied.

Assurez-vous de le ré-actionner au moment où vous désirez que la fonction Auto-Rythme commence.

### ARRET DU RYTHME (Interrupteur au pied)

Branchez la tablette Arrêt du rythme. La pédale d'expression se bouge latéralement afin de brancher ou de débrancher les effets contrôlés par ses tablettes. Bougez-la vers la gauche pour un arrêt instantané du rythme sans avoir à utiliser vos mains; bougez-la de nouveau vers la gauche pour repartir le rythme. Cet interrupteur ne fonctionne que lorsque la fonction Auto-Rythme est en opération.

**Note:** Si vous avez utilisé l'interrupteur au pied, assurez-vous de le replacer à sa position normale à la fin de votre pièce. Assurez-vous également que les interrupteurs Départ et Départ-Synchro sont débranchés. Sinon, vous pourriez actionner un de ces interrupteurs au beau milieu d'une nouvelle pièce et vous apercevoir que la fonction Rythme est toujours annulée.

### COMIENZO SINCRONIZADO DEL RITMO

Escoja el ritmo, accione el conmutador Sincronizador de Ritmo y empiece a tocar. El ritmo empezará cuando toque la primera nota del teclado inferior o de los pedales. Este interruptor le permite empezar una pieza tocando solo una melodía, sin ritmo. Usted puede apagar el Ritmo Automático con el interruptor de pie. Cuando quiera seguir escuchando el Ritmo Automático, Cuando quiera seguir escuchando el Ritmo Automático asegúrese de accionarlo con el interruptor de pie.

### DETENCION DEL RITMO (Interruptor de pie)

Conmute la palanca de Detención del Ritmo. Puede moverse lateralmente el pedal de Expresión para conectar y desconectar los efectos controlados por la palanca. Muévala hacia la izquierda para detener el ritmo instantáneamente sin tener que usar sus manos. Muévala otra vez hacia la izquierda para volver a tocar el ritmo. Este interruptor sólo funciona cuando la sección de ritmo está trabajando.

**Nota:** Cuando haya usado el interruptor de pie, cerciórese de volver a ponerlo a su posición normal después de haber tocado. También cerciórese que los interruptores de Comienzo y Comienzo Sincronizado están desconectados. De otro modo podría usted accionar uno de los interruptores en vano a mitad de una nueva pieza a pesar de que el ritmo se queda cancelado.

### SYNCHRO-START

Wählen Sie den gewünschten Rhythmus und schalten Sie dann die Synchro-Starttaste ein. Beginnen Sie Ihr Spiel, wenn Sie mit Hilfe der Tempo-Anzeigelampe den gewünschten Rhythmus erfaßt haben. Der Synchro-Starter gestattet Ihnen das Spiel von rhythmusfreien Einleitungen auf dem oberen Manual. Beim ersten Ton auf dem unteren Manual oder Baßpedal erklingt automatisch der gewählte Rhythmus.

### RHYTHMUS-FUSS-SCHALTER

Dieser Schalter befindet sich am Lautstärkepedal oben an der linken Seite. Er ermöglicht ein sofortiges An- und Abschalten der gewählten Rhythmen, ohne die Hände zu beanspruchen.

**Anmerkung:** Sollten Sie den Fußschalter betätigen, beachten Sie bitte, daß nur durch Ausschalten des Start- und Synchro-start-Schalters die Funktion des Fußschalters aufgehoben wird. Hat dieser Schalter den Rhythmus zeitweilig ausgeschaltet, kann er nicht von Hand wieder eingeschaltet werden.

### TEMPO

The tempo of the Auto Rhythm section can be adjusted by a continuous control knob. This is best accomplished by turning on the Synchro-Start switch.

Although no sound will be produced, the indicator light will flash each quarter note, letting you visually check the tempo while you adjust.

### BALANCE

This control lets you balance the low rhythm sounds, such as drums, and the high sounds (i.e., cymbals) according to your taste and the selection. It can make a big difference even when using the same rhythm. Turn the knob to the right to accentuate the higher (treble) sounds, to the left for lower (bass). If you accentuate the treble sounds the rhythm becomes brighter. Check the playing hints for specific settings.

### TEMPO

Un bouton à contrôle constant vous permet d'ajuster le tempo de la fonction Auto-Rythme. Cet ajustement est facilité en actionnant l'interrupteur Départ-Synchro. Même si aucun son n'est audible, la lampe-témoin clignote au rythme d'une fois par noire, vous permettant de vérifier visuellement le tempo alors que vous procédez à l'ajustement.

### BALANCE

Selon votre disposition et la pièce choisie, ce contrôle vous permet de balancer les sons rythmiques sourds, tels que ceux de la batterie ainsi que les sons rythmiques aigus (cymbales). Même si vous utilisez le même rythme, cette balance peut créer une énorme différence. Tournez le bouton vers la droite pour accentuer les aigus (treble) — vers la gauche pour les graves (bass). En accentuant les sons aigus, vous obtenez un rythme au son plus clair.

Consultez les trucs d'exécution pour des sélections précises.

### TIEMPO

El tiempo de la Sección de Ritmo-automático puede ajustarse con una perilla de control continuo. Este ajuste se facilita al accionar el interruptor de comienzo sincronizado del Ritmo.

Aunque no se produzca ningún sonido, la luz indicadora parpadeará cada cuarto de nota, permitiéndole revisar visualmente el tiempo mientras lo ajusta.

### BALANCE

Según su disposición y la pieza escogida, este control le permite balancear los sonidos rítmicos bajos, tales como tambores y los sonidos agudos (ejemplo platillos). Aún si se utiliza el mismo ritmo, este balance puede crear una enorme diferencia. Gire el botón hacia la derecha para acentuar los sonidos agudos (treble) y hacia la izquierda para los bajos. Al acentuar los tonos agudos usted obtiene un ritmo con un sonido más claro.

Consulte las recomendaciones de ejecución para las selecciones precisas.

### TEMPO-REGLER

Die Temporegulierung der automatischen Rhythmusgruppe erfolgt stufenlos durch den Drehregler. Während der Synchrostart-Schalter eingeschaltet ist, leuchtet die Tempoanzeigelampe als Taktgeber auf, obgleich noch kein Ton zu hören ist. Hiermit können Sie sich am besten kontrollieren.

### BALANCE-REGLER

Durch Rechtsdrehung ermöglicht dieser Regler ein größeres Obertonspektrum für z.B. Zimbel-Effekte, durch eine Drehung nach links das Hervorheben der tiefer klingenden Schlagwerk-Effekte. Selbst bei gleichem Rhythmus kann hierdurch eine sehr unterschiedliche Wirkung erzielt werden. Beachten Sie in diesem Zusammenhang bitte auch die Spielanleitungen.

## VOLUME

Use it to balance the volume of the rhythm section and the keyboards. This volume is then varied during the selection by the expression pedal, just like that of the other tones.

**Note:** When a rhythm is playing the tempo indicator light will flash the first beat of every measure.

When the Synchro-Start switch is on and a rhythm set, but the section is not operating because

- no lower keyboard or pedal note has been played
- or
- it has been stopped by the foot switch, the light will flash every quarter note.

## AUTO RHYTHM STOP LAMP

When rhythm is stopped via the foot switch, the stop light will light up.

## VOLUME

Utilisez ce bouton pour balancer le volume de la fonction Rythme et celui des claviers. Les variations de ce volume sont ensuite obtenues par la pédale d'expression, tout comme le volume des autres tonalités.

**Note:** Lorsqu'un rythme se fait entendre, la lampe-témoin du tempo clignote au premier battement de chaque mesure.

Elle clignote au rythme de chaque note lorsque l'interrupteur Départ-Synchro est branché et qu'un rythme est réglé mais que la fonction n'agit pas puisque:

- aucune note du clavier inférieur ou du pédalier n'a été touchée
- ou
- la fonction a été coupée par l'interrupteur au pied.

## LAMPE-TEMOIN DE L'ARRET DE L'AUTO-RYTHME

Lorsque l'interrupteur au pied a coupé le rythme, la lampe-témoin de l'Arrêt s'allume.

## VOLUMEN

Utilice este botón para balancear el volumen de la función de Ritmo y el de los teclados. Las variaciones de este volumen se obtienen después con el pedal de expresión, así como el volumen de las otras tonalidades.

**Nota:** Cuando está sonando un ritmo, la luz indicadora del tiempo parpadea en la primera pulsación de cada medida.

La luz parpadeará cada cuarto de hora cuando el sincronizador del Ritmo está accionado y el ritmo ha sido fijado pero la sección no está trabajando porque:

- no se ha accionado ninguna nota del teclado inferior o de los pedales.
- La función ha sido detenida por el interruptor de pie.

## LUZ INDICADORA DE LA OBTENCION DEL RITMO

Cuando el interruptor de pie ha detenido el ritmo, se ilumina la luz indicadora de la detención.

## LAUTSTÄRKEREGELUNG

Um den Rhythmus dem Spiel anzugleichen, wird der Drehknopf für die Lautstärke benutzt. Gleichzeitig regelt während des Spiels das Lautstärkepedal die Dynamik nach Ihrem musikalischen Geschmack.

**Anmerkung:** Wenn ein Rhythmus gespielt ist, leuchtet die Tempoanzeigelampe beim ersten Schlagen jedes Takts auf. Die Lampe leuchtet in Einklang mit jeder Viertelnote auf, wenn der Synchrostart-Schalter eingeschaltet und Rhythmus eingestellt ist, jedoch das System funktioniert nicht, weil

- keine Note auf dem unteren Manual oder Pedal gespielt worden ist, oder
- die Funktion über den Fußschalter ausgeschaltet worden ist.

## AUTOMATISCHE RHYTHMUS-STOP-LAMPE

Sie leuchtet auf, sobald Sie den Rhythmus über den Fußschalter ausgeschaltet haben.

## Auto Bass/Chord Fun Blocks

### Basses Automatiques/Accords d'Accompagnement (Blocs amusants)

### Bajos Automáticos/Acordes de Acompañamiento (Bloque de diversión)

## Auto Bass/Chord Fun Blocks

This Electone is equipped with an Auto Bass/Chord section of six buttons which can be used in conjunction with the Auto Rhythm section. It enables you to play a variety of alternating bass and chord rhythms, simply by holding down either a single key or a lower keyboard chord, according to which Auto Bass/Chord you press.

**Note:** Automatic accompaniment is provided by the Orchestra voice; thus the Lower Keyboard Orchestra voice should be set beforehand.

The Flute voice on the lower keyboard is not affected by the Auto Rhythm pattern. If it is set at on, it will sound continuously for any key held down. Use it to soften the mood of the Auto Bass Chord accompaniment.

Set the tone levers or selectors for the required tone on the Lower Keyboard and pedals.

Select a rhythm pattern and push the corresponding button until it clicks and stays down, and then set the controls for the rhythm section (Start or Synchro-Start, Tempo, Balance, Volume)

Cet Electone est équipé d'un dispositif Basses automatiques/Accords d'accompagnement composé de six boutons; il peut être utilisé avec la fonction Auto-Rythme. Il vous permet d'exécuter une variété de rythmes au moyen d'accords et d'accompagnements de graves. Vous n'avez qu'à jouer une seule touche ou encore, un accord sur le clavier inférieur, selon le bloc que vous avez touché.

**Note:** L'harmonie Orchestre procure l'accompagnement automatique; elle devrait donc être réglée d'avance au clavier supérieur.

L'arrangement Auto-Rythme n'affecte pas l'harmonie Flûte au clavier inférieur. Si celle-ci est branchée, elle sera audible tant et aussi longtemps qu'une des touches sera enfoncée. Utilisez-la pour adoucir la disposition de l'accompagnement de l'accord des basses automatiques.

Placez les régulateurs de tonalités ou les sélecteurs selon la tonalité requise au clavier inférieur, ou au pédalier.

Choisissez un arrangement de rythme; poussez le bouton correspondant jusqu'à ce qu'il s'enclenche et demeure en position. Placez ensuite les contrôles de la fonction Rythme (Départ ou Départ-Synchro, Tempo, Balance, Volume)

Este Electone está equipado con un dispositivo llamado "bloque de diversión" compuesto de seis botones; puede utilizarse con la función Ritmo Automático. Este le permite ejecutar una variedad de ritmos por medio de acordes y acompañamientos bajos. Usted sólo tiene que tocar una tecla o un acorde en el teclado inferior, según el bloque (o palanca) que usted ha tocado.

**Nota:** La voz Orquesta proporciona el acompañamiento automático, por lo tanto, ésta deberá ser ajustada antes en el teclado inferior.

El arreglo de Ritmo Automático no afecta la voz de Flauta en el teclado inferior. Si está accionada, ésta se escuchará mientras que una de las teclas está presionada. Utilícela para suavizar la disposición del acompañamiento del acorde de los bajos automáticos.

Coloque los controles de tono o los selectores según el tono requerido en el teclado inferior o en los pedales.

Escoja un arreglo de ritmo; presione el botón correspondiente hasta que agarre y se quede en esa posición. A continuación coloque los controles de la sección de ritmo (comienzo o comienzo sincronizado, tiempo, Balance y Volumen).

Zur zusätzlichen Spielerleichterung ist Ihre Yamaha Electone mit den sogenannten „Auto Bass/Chord Fun Blocks“ ausgestattet, die mit dem automatischen Rhythmusgerät gekoppelt sind und dem Spieler eine professionell klingende Rhythmus- und Baßbegleitung vermitteln. Je nachdem, welcher der „Fun Blocks“ gewählt wird, erklingen durch Niederhalten einer einzigen Taste oder Anschlagen eines vollen Akkords auf dem unteren Manual automatisch Akkord, Baß und Wechselbaß synchron zum Rhythmus. Vor Spielbeginn ist die Registrierung für das untere Manual und Pedal vorzunehmen sowie der Rhythmusatz mit Rhythmuswahl, Lautstärke, Geschwindigkeit und Balance einzustellen.

**Anmerkung:** Die ABC-Fun-Blocks wirken lediglich in Verbindung mit den orchesterstimmen des unteren Manuals. Auf die Flöten-Register haben sie keinen Einfluß. Bei Betätigung dieser Register ist daher ein durchgehender Flönton zu hören, der die Begleitautomatik weniger stark im Vordergrund stehen läßt.



1. Normal  
Normal  
Normal  
Normal

2. Single finger chord  
Accord d'un seul  
doigt  
Acorde con un  
solo dedo  
Einfinger-Autom.

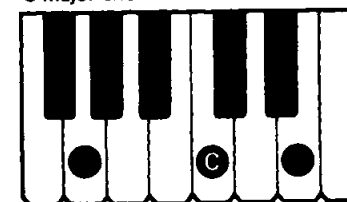
3. Fingered chord  
Accord au toucher  
Acordes teclados  
Akkord-Autom.

4. Custom A.B.C.  
A.B.C. sur demande  
Custom A.B.C.  
Custom A.B.C.

5. Constant  
Constant  
Constante  
Constant

6. Memory  
Mémoire  
Memoria  
Memory

C Major chord



### SINGLE FINGER CHORD (The easy play way)

Push the Single Finger Chord button and select the appropriate Bass Variation button. If you press a C key on the lower keyboard, a C major chord will play in an alternating pattern which matches the rhythm pattern and tempo set. As long as the key is held down, the bass chord rhythm continues. When a black pedal is pressed, the chord changes from major to minor, and when released, the chord returns to major. When a white pedal is pressed, the chord changes from the major the seventh, and when released, the chord returns to major. When both black and white pedals are pressed, a minor seventh results.

**Note:** When more than two notes are pressed simultaneously in a chord, key of C has priority, then C #, D . . . A, B. When a key of a different octave is pressed simultaneously, the highest key takes priority.

### ACCORD D'UN SEUL DOIGT (La méthode facile)

Poussez le bouton Accord d'un seul doigt et choisissez le bouton Variation des graves approprié. Si vous jouez un do sur le clavier inférieur, vous obtenez un accord en do majeur qui joue de façon alternante; celle-ci se marie au rythme et au tempo qui ont été réglés. Tant et aussi longtemps que la touche est abaissée, le rythme de l'accord des graves continue. Lorsqu'une pédale noire est enfoncée, l'accord change de majeur en mineur; il redevient majeur lorsque la pédale est relâchée. Lorsqu'une pédale blanche est enfoncée, l'accord change de majeur en septième; il redevient majeur lorsque la pédale est relâchée. Lorsque vous enfoncez les deux pédales (noire et blanche) vous obtenez un accord en septième mineur.

**Note:** Lorsque, pour réaliser un accord, vous touchez simultanément plus de deux notes, le do a la priorité ensuite le do dièse, ré . . . la si. Lorsque vous touchez simultanément une note d'une autre octave, la priorité va vers la plus haute note.

### ACORDE CON UN SOLO DEDO

Presione el botón de Acorde con un solo dedo y escoja el botón de Variación apropiado de los bajos. Si toca un do en el teclado inferior, usted obtiene un acorde en do mayor que toca de forma alterna; este se acopla al ritmo y al tiempo que han sido fijados. Mientras se mantenga presionada la tecla continuará el ritmo del acorde de los bajos.

Cuando se presiona un pedal negro el acorde cambia de mayor a menor; vuelve a ser mayor cuando se libera el pedal. Cuando se presiona un pedal blanco, el acorde cambia de mayor a séptima; vuelve a ser mayor cuando se libera el pedal. Cuando usted presiona los dos pedales (negro y blanco) usted obtiene un acorde en séptima menor.

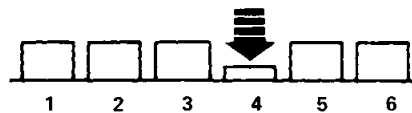
**Nota:** Cuando más de una nota son presionadas simultáneamente en un acorde, el do tiene prioridad, luego el do #, re . . . la, si, cuando toca simultáneamente una nota de otra octave, la más alta tiene prioridad.

### EINFINGER-AUTOMATIK (SINGLE FINGER CHORD)

- Wählen Sie die Register für das untere Manual – und regulieren Sie anschließend wie gewohnt Klangfarbe und Lautstärke.
- Stimmen Sie das Pedalregister auf die Einstellung für das untere Manual ab.
- Wählen Sie Ihre Rhythmusbegleitung und drücken Sie den (die) entsprechenden Auswahlschalter.
- Betätigen Sie die Starttaste.
- Regulieren Sie Tempo und Lautstärke für den Rhythmus.
- Drücken Sie auf die Einfinger-Automatik-Taste.

Wenn Sie jetzt auf dem unteren Manual den Ton „C“ anschlagen, erklingen synchron zu Rhythmus und Geschwindigkeit der C-Dur Akkord, Baß und Wechselbaß, solange die Taste niedergehalten wird.

Durch Herunterdrücken einer der dunklen Pedaltasten erhalten Sie für alle gespielten Dur-Akkorde die entsprechenden Moll-Akkorde. Werden hingegen die hellen Pedaltasten angespielt, so erklingen die entsprechenden Septime-Akkorde. Bei gleichzeitiger Betätigung heller und dunkler Pedaltasten erfolgt ein Moll-Septime-Akkord.



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Normal<br>Normal<br>Normal<br>Normal   | 3. Fingered chord<br>Accord au toucher<br>Acordes teclados<br>Akkord-Autom. | 5. Constant<br>Constant<br>Constante<br>Constant |
| 2. Single finger chord<br>Accord d'un seul doigt<br>Acorde con un solo dedo<br>Einfinger-Autom. | 4. Custom A.B.C.<br>A.B.C. sur demande<br>Custom A.B.C.<br>Custom A.B.C.    | 6. Memory<br>Mémoire<br>Memoria<br>Memory        |

### FINGERED CHORD

Set the Controls as explained earlier.  
Push the Fingered Chord button.  
Play the desired chord (major, minor, seventh, minor seventh) on the Lower Keyboard. As long as you hold that chord, it will play according to the rhythm and tempo you have set, along with the proper pedal notes.

### ACCORD AU TOUCHER

Placez les contrôles de la manière expliquée précédemment. Poussez le bouton Accord au toucher.  
Jouez l'accord désiré (majeur, mineur, septième, septième mineur) sur le clavier inférieur. Tant et aussi longtemps que vous tiendrez cet accord, il jouera selon le rythme et le tempo que vous avez réglés, avec les notes appropriées sur les pédales.

### ACORDES TECLEADOS

Coloque los controles según se explicó anteriormente.  
Presione el botón "Acordes teclados" (Fingered Chord)  
Toque el acorde deseado (mayor, menor, séptima, séptima menor) en el teclado inferior.  
Mientras usted mantenga este acorde éste tocará según el ritmo y tiempo que usted ha fijado, junto con las notas apropiadas en los pedales.

### AKKORD-AUTOMATIK (FINGERED CHORD)

- Wählen Sie den Begleitrythmus und regeln Sie Geschwindigkeit und Lautstärke wie gewohnt ein.
- Drücken Sie auf die Akkord-Automatik-Taste.
- Spielen Sie einen Akkord (Dur-, Moll-, Septime- oder Moll-Septime-Akkord) auf dem unteren Manual.

Solange Sie den Akkord niederhalten, erklingt er synchron zum gewählten Rhythmus und Tempo.

### CUSTOM ABC

Set the Controls as previously explained.  
Push the Custom ABC button. Any Lower Keyboard or Pedal notes pressed will play the preselected pattern of the Auto Rhythm.

Note: Bass sound depends on pedal key, while Chord on Lower key (Orchestra voice).

### BASSES AUTOMATIQUES/ACCORDS D'ACCOMPAGNEMENT (A.B.C.) SUR DEMANDE

Placez les contrôles de la manière expliquée précédemment. Poussez le bouton A.B.C. sur demande. Quelle que soit la note touchée sur le clavier inférieur ou sur le pédalier, elle reproduira l'arrangement pré-sélectionné de l'Auto-Rythme.

Note: Les graves correspondent aux notes du pédalier alors que les accords correspondent aux notes du clavier inférieur (Harmonie Orchestre).

### BAJOS AUTOMATICOS/ACORDES DE ACOMPAÑAMIENTO A SOLICITUD

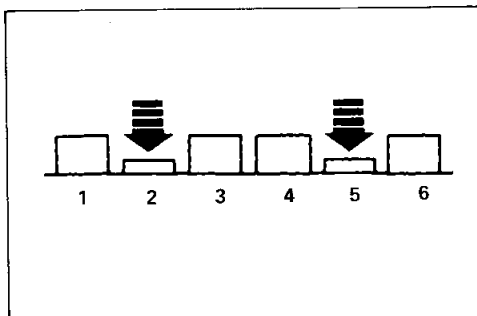
Coloque los controles de la forma explicada anteriormente.  
Presione el botón "A.B.C."; cualquier nota del teclado inferior -o de los pedales- presionada tocará el patrón preseleccionado del Ritmo automático.

Nota: El sonido de los bajos depende de la nota del pedal mientras se toca el acorde en el teclado inferior. (Voz de Orquesta).

### CUSTOM A.B.C.

- Wie gewohnt wählen Sie den Rhythmus und stellen Tempo und Lautstärke ein.
- Anschließend nehmen Sie die Registrierung für das untere Manual und das Pedal vor und drücken auf die Custom A.B.C.-Taste.

Durch Betätigung dieser Drucktaste wird in der Begleitautomatik eine Trennung vom unteren Manual und Pedal erreicht. Töne bzw. Akkorde können auf beiden Tastaturen in voneinander unabhängigen Tonlagen angeschlagen werden und erklingen synchron zum Rhythmus.



### CONSTANT

- Set the Controls as explained above.
- Push the Constant button and a button among Single Finger Chord, Fingered Chord and Custom ABC.
- Press the desired key or chord on the lower keyboard. As long as the keys are held down, the chord, as well as a pedal note, will sound as if they were held down during normal play, without any rhythm pattern. As soon as this key is released the chord and pedal note stop.

### CONSTANT

- Placez le contrôles de la manière expliquée ci-dessus.
- Poussez le bouton Constant en même temps que l'un des boutons Accord d'un seul doigt, Accord au toucher ou A.B.C. sur demande.
- Touchez les notes ou l'accord désiré du clavier inférieur. Tant et aussi longtemps que les notes seront jouées, l'accord de même que la note du pédalier - donneront le même son que s'ils avaient été tenus au cours d'une exécution normale, sans type de rythme. L'accord cesse aussitôt que les notes sont relâchées.

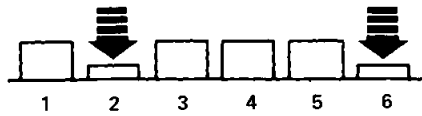
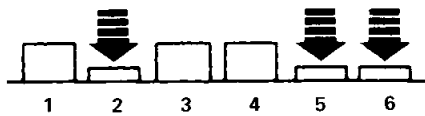
### CONSTANTE

- Seleccione el ritmo y coloque el tiempo y el volumen según se explicó arriba.
- Presione el botón "Constant" a la vez que presiona el "Single Finger Chord" (acorde con un solo dedo) o el botón Fingered Chord (acordes teclados).
- Presione la nota deseada en el teclado inferior. Siempre que la tecla se mantenga presionada, el acorde —así como la nota del pedal— sonarán como si fueran presionadas durante una ejecución normal con cualquier tipo de ritmo. Tan pronto se sueltan las teclas, el acorde se detiene.

### CONSTANT-AUTOMATIK

- Wählen Sie den Begleitrhythmus und regeln Sie Geschwindigkeit und Lautstärke ein.
  - Drücken Sie auf die Constant-Automatik und auf die Einfinger-Automatik oder Akkord-Automatik-Taste.
  - Schlagen Sie den gewünschten Ton auf dem unteren Manual an.
- Bei neidержaltener Taste erklingen nun der Akkord und Grundpedalton unbeeinflusst vom Rhythmus konstant weiter.





1. Normal  
Normal  
Normal  
Normal

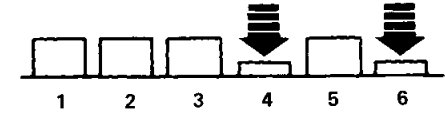
2. Single finger chord  
Accord d'un seul  
doigt  
Acorde con un  
solo dedo  
Einfinger-Autom.

3. Fingered chord  
Accord au toucher  
Acordes teclados  
Akkord-Autom.

4. Custom A.B.C.  
A.B.C. sur demande  
Custom A.B.C.  
Custom A.B.C.

5. Constant  
Constant  
Constante  
Constant

6. Memory  
Mémoire  
Memoria  
Memory



## MEMORY

This feature permits chords and or pedal notes to continue to play after the pedal or chord has been released.

The Memory Fun Block will function with the Single Finger, Custom ABC and Constant Fun Blocks, as illustrated.

### Constant/Single Finger/Memory

Bass and Chord will play continuously with or without Auto Rhythm.

### Single Finger/Memory

Bass and Chord will alternate continuously, According to your preselected Rhythm pattern, until another single Finger Chord is selected.

### Custom A.B.C./Memory of Fingered Chord/Memory

This feature permits the pedal note to continue to alternate in rhythm after you have released the pedal or chord, until another pedal key or chord is selected.

This enables you to expand the capabilities of the Fun Block system to your Harmonic tastes in Pedal and Chord construction.

Note: Custom A.B.C./Constant/Memory or Fingered Chord/Constant/Memory Bass play continuously with or without Auto Rhythm, until another pedal or chord is selected.

## MEMOIRE

Cette caractéristique permet aux accords ainsi qu'aux notes du pédalier de se répercuter même après que la pédale ou la note ont été relâchées. Le bouton Mémoire fonctionne avec le bouton Accord d'un seul doigt, le bouton A.B.C. sur demande et le bouton Constant, tel qu'illustré.

### Constant/Accord d'un seul doigt

Les basses et l'accord joueront continuellement avec ou sans l'Auto-Rythme.

### Accord d'un seul doigt/Mémoire

Les basses et l'accord alterneront continuellement, selon le type de rythme pré-sélectionné jusqu'au moment où un autre Accord d'un seul doigt aura été choisi.

### A.B.C. sur demande/Mémoire ou Accord au toucher/Mémoire

Cette caractéristique permet à la note donnée par la pédale de continuer d'alterner avec le rythme, après que vous avez relâché la pédale ou l'accord jusqu'à ce qu'une autre note du pédalier ou qu'un autre accord aient été sélectionnés.

La Mémoire élargit les possibilités du système A.B.C. afin de respecter votre choix des harmonies qu'il vous est loisible de rendre à l'aide de la construction pédale/acords.

Note: Accord au toucher/Constant/Mémoire avec ou sans l'Auto-Rythme jouera sans arrêt, jusqu'à ce qu'une autre note du pédalier ou un autre accord aient été sélectionnés.

## MEMORIA

Esta característica permite que los acordes y las notas de los pedales continúen tocando después que el pedal o el acorde han sido liberados.

El botón de la Memoria funcionará con el botón Acorde con un dedo, el botón A.B.C. (Bajos Automáticos/Acordes de Acompañamiento) a petición y el botón Constante, según se muestra.

### Constant/Acorde con un solo dedo

Los bajos y el acorde tocarán de forma continua con o sin el Ritmo-Automático.

### Acorde con un solo dedo/Memoria

Los bajos y el acorde se alternarán de forma continua según el tipo de ritmo pre-seleccionado hasta el momento que se escoja otro acorde con un solo dedo.

### A.B.C. (Bajos Automáticos/Acordes de Acompañamiento a petición)/Memoria o Acordes teclados/Memoria

Esta característica le permite a la nota dada por el pedal continuar alternando con el ritmo, después que usted ha liberado el pedal o el acorde hasta que otra nota de los pedales o de otro acorde sea seleccionada.

La memoria aumenta las posibilidades del sistema A.B.C. (bajos automáticos/acordes de acompañamiento) para su elección de armonías en la construcción pedal/acordes.

Nota: A.B.C. (Bajos automáticos/Acordes de acompañamiento a petición)/Constante/Memoria o acordes teclados/Constante/Memoria del bajo tocarán de forma continua con o sin el ritmo autom, hasta que se seleccione otra nota de los pedales u otro acorde.

## MEMORY

Dieser Fun-Block arbeitet in Verbindung mit der Einfinger-, Constant- und Custom A.B.C.-Automatik. In allen Fällen wird durch „Memory“ die Begleitung gespeichert und gehalten, selbst nachdem Sie die Taste wieder freigegeben haben.

### Constant/Einfinger/Memory

Akkord und Grundpedalton erklingen konstant ohne Rhythmuswirkung.

### Einfinger/Memory

Akkord, Baß und Wechselbaß erklingen synchron zum gewählten Rhythmus bis zum Anschlagen eines anderen Tones auf dem unteren Manual.

### Custom A.B.C./Memory oder Akkord-Autom./Memory

Diese Kombination wirkt sich nur auf das Pedal aus, indem sie Baß und Wechselbaß nach Freigabe des Pedaltones im Rhythmus erklingen läßt. In Verbindung mit der Akkord-Automatik entfällt der untere Manual-Akkord.

#### **NORMAL**

This button cancels the other selector buttons, returning the Lower Keyboard and the pedals to conventional playing functions.

#### **BASS VARIATIONS (MULTI – BASS)**

This Electone lets you choose one of the three Bass Variations. These buttons afford each bass pattern in accordance with Auto Rhythm you selected.

You can vary the effect by choosing two buttons between the three Bass Variation selector buttons.

Normal is the basic bass pattern.

#### **NORMAL**

Ce bouton annule tous les autres sélecteurs; le clavier inférieur ainsi que le pédalier retrouvent leur fonction normale.

#### **VARIATION DES GRAVES (MULTI – GRAVES)**

Cet Electone vous laisse le choix de l'une des trois variations des graves. Ces boutons permettent chaque arrangement des graves correspondant au rythme automatique choisi.

Il vous est loisible de varier les effets en choisissant deux des trois boutons sélecteurs de Variation des graves.

La position "Normal" correspond à l'arrangement de base des graves.

#### **NORMAL**

Este botón anula los otros botones del sistema "Bloques de diversión" (bajos automáticos/acordes de acompañamiento); el teclado inferior y los pedales regresan a su función normal.

#### **VARIACIONES DE LOS BAJOS (MULTI – BAJOS)**

Este Electone le permite escoger una de las tres variaciones de bajos.

Estos botones permiten que cada patrón de bajo corresponda al ritmo automático que usted ha escogido. Usted puede variar los efectos al escoger dos de los tres botones selectores de Variación de bajos.

La posición "Normal" corresponde al patrón básico de los bajos.







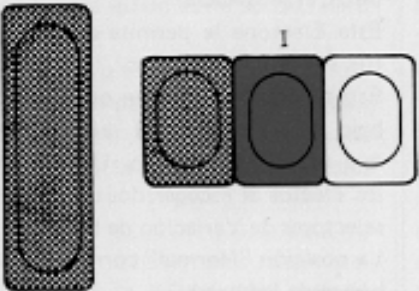
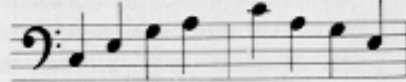
#### **NORMAL**

Die „Fun Blocks“ werden mit dieser Taste außer Funktion gesetzt, d. h. das untere Manual und die Pedaltastatur können wieder „normal“ bespielt werden.



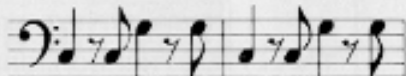

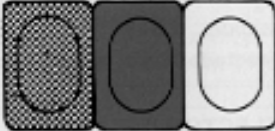
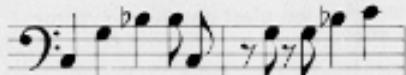


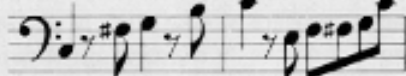
#### **BASS VARIATIONEN (MULTI – BASS)**

Zur klanglichen Vervollkommung der Begleitakkorde im unteren Manual kann zwischen 3 Baß-Variationen gewählt werden. Die Baßfolge richtet sich nach der jeweiligen Rhythmuswahl. Variationen sind durch die gleichzeitige Betätigung zweier Baß-Variationen möglich. Normal ist die Grundeinstellung.

- EXAMPLE:** • In case of "SWING" in Auto Rhythm (C Chord).
- EXEMPLE:** • L'Auto-Rythme est placé en position Swing (Accord de do)
- EJEMPLO:** • En caso que el Ritmo automático esté en "SWING" (Acorde Do)
- BEISPIELE:** • "SWING"-Rhythmus mit C-Dur Akkord

RHYTHM SELECTOR	BASS VARIATION	BASS PATTERN
Swing 	Normal 	
	II 	
RHYTHM VARIATION		

- In case of "JAZZ ROCK I" in Auto Rhythm (C Chord)
- L'Auto-Rythme est placé en position Jazz Rock (Accord de do)
- En caso de que el Ritmo Automático esté en la posición "JAZZ ROCK I" (Acorde do)
- "JAZZ ROCK I" Rhythmus mit C-Dur Akkord

RHYTHM SELECTOR	BASS VARIATION	BASS PATTERN
Jazz Rock I 	Normal 	
	I 	
	II 	

---

## Auto Arpeggio

---

## Arpege Automatique

---

## Arpegio Automático

---

## Auto Arpeggio

---

### AUTO ARPEGGIO

The Auto Arpeggio has three functions. It can be used in conjunction with auto rhythm, or it can retain its independence by use on (Free) control. It will also function with the Auto Bass/Chord. The Auto Arpeggio affects only the Lower Keyboard.

### SYNCHRO/FREE TABLET

This switch selects Synchro (allows continuation of arpeggios in autorhythm) or Free (playing not connected with rhythm).

### TEMPO LEVER

When the Free tab is pressed in, this lever controls the tempo of the arpeggio. Tempo increases the more the lever is pulled towards you. When on Synchro, the Tempo is controlled by the Auto Rhythm tempo.

### ARPEGE AUTOMATIQUE

L'Arpège automatique remplit trois fonctions. On peut l'utiliser pour créer une liaison avec le Rythme automatique, on peut l'utiliser indépendamment, sans créer aucune liaison (Libre) et on peut l'utiliser pour créer une liaison avec les Basses automatiques/Accords. L'Arpège automatique n'agit que sur le clavier inférieur;

### TABLETTE SYNCHRO/LIBRE

Cet interrupteur placé en position Synchro permet la continuation des arpèges avec le Rythme automatique; en position Libre, le jeu n'est pas lié au rythme.

### SELECTEUR DE TEMPO

Lorsque la tablette est en position Libre, ce sélecteur règle le tempo l'arpège; le tempo accélère si vous tirez la manette vers vous. Lorsque le sélecteur de tempo est en position Synchro, il est subordonné au tempo de la fonction Auto-Rythme.

### ARPEGIO AUTOMATICO

El arpegio automático llena tres funciones. Se le puede usar para crear una unión con el Ritmo Automático; se le puede utilizar independientemente, sin crear ninguna unión (Libre) y puede utilizarse para crear una unión con los Bajos Automáticos/Acordes. El arpegio automático sólo funciona sobre el teclado inferior;

### PALANCA DE SINCRONIZACION/LIBRE

Este interruptor colocado en la posición de Sincronización, permite la continuación de los arpegios con el Ritmo automático en posición Libre (la ejecución no está conectada con el ritmo).

### SELECTOR DE TIEMPO

Cuando la palanca está en la posición Libre, este selector regula el tiempo del Arpegio; el tiempo se acelera si usted lleva la palanca hacia usted. Cuando el Selector de Tiempo está en la posición "Synchro" éste está subordinado al Tiempo de la función de Ritmo Automático.

### AUTO ARPEGGIO

Wird unter Arpeggio im engeren Sinne ein Akkord mit nacheinander angeschlagenen Tönen verstanden, so bedeutet Arpeggio bei der Yamaha-Automatik ebenso ein Wiederholen und Zurücklaufen aller angeschlagenen Töne. Das Auto Arpeggio wirkt nur auf das untere Manual und hat 3 Hauptfunktionen. Einmal kann es mit der automatischen Rhythmusgruppe gekoppelt, ungebunden gespielt (Free) oder zur Auto Bass/Chord-Begleitung geschaltet werden.

### SYNCHRO/FREE

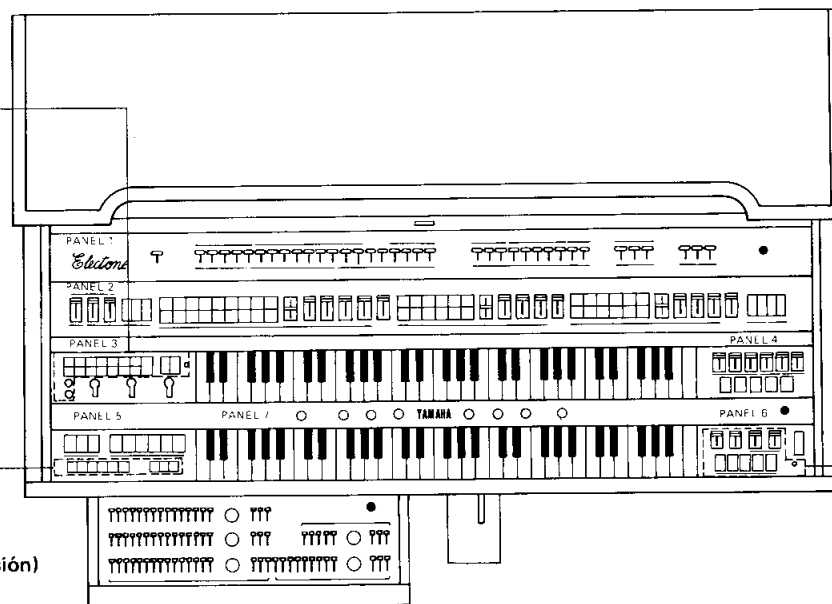
Je nach Stellung dieses Schalters wird das Auto Arpeggio mit dem automatischen Rhythmusatz verbunden (SYNCHRO), oder unabhängig davon, also ohne Rhythmus-einwirkung, gespielt (FREE).

### TEMPO

Bei einem Arpeggio ohne Rhythmus-einwirkung wird die Geschwindigkeit durch den Tremolo-Steller gesteuert. In Verbindung mit SYNCHRO hingegen wird das Tempo im Rhythmusatz vorgegeben.

Auto Rhythm  
Auto-Rythme  
Ritmo Automatico  
Auto Rhythm

Auto Bass/Chord Fun Block  
Basses Automatiques/Accords (Blocs amusants)  
Bajos Automaticos/Acordes de acompañamiento (Bloque de diversión)  
Auto Bass/Chord Fun Block



Auto Arpeggio  
Arpège Automatique  
Arpeggio Automático  
Auto Arpeggio

#### BEAT SELECTOR

This selects the articulated beat of the arpeggio. When on Synchro, it synchronizes with the rhythm.

#### SELECTEUR DE MESURE

Il choisit la mesure articulée de l'arpège. S'il est placé sur "Synchro", il se synchronise au rythme.

#### SELECTOR DE PULSACION

Escoja la pulsación articulada del arpeggio. Cuando está en la posición de "SYNCHRO", este selector se sincroniza con el ritmo.

#### BEAT

Legt die betonten Notenwerte innerhalb eines Taktes fest. In Verbindung mit SYNCHRO richten sich diese nach dem gewählten Rhythmus.

## REGULAR/RANDOM TABLET

This switch selects the form of the arpeggio.

### Regular Mode

This automatically interprets any chord application into an Arpeggio from the lowest to highest note of the chord.

### Random Mode

This allows the perfect duplication of any manual application of a chord. The Auto-Arpeggio Random Mode will add a more human feel to the device. If a block chord is played or a broken chord, the unit will duplicate it exact as you played it.

## SELECTEUR D'ARPEGE (REGULIER/HASARD)

Habituellement mis en mode de "regulier (regular)": ce sélecteur vous permet de sélectionner la forme d'apège.

### Mode régulier

Ce mode interprète automatiquement n'importe quelle variation d'un accord pour composer un arpège à partir de la plus basse à la plus haute des notes de l'accord.

### Mode Hasard

Ici, on obtient une reproduction parfaite de n'importe quelle application manuelle d'un accord. Le Mode Hasard Arpège Automatique donne un cachet plus personnel à l'instrument. Que vous jouiez un bloc d'accords ou que vous jouiez un fragment d'accords, l'instrument le reproduira exactement comme vous l'avez joué.

## SELECTOR DE ARPEGIO (REGULAR/CASUAL)

Este conmutador selecciona la forma de arpegio.

### Modo Regular

Este modo automáticamente interpreta cualquier variación de un acorde para componer un arpeggio desde la más alta hasta la más baja de las notas del acorde.

### Modo Casual

Aquí, se obtiene la reproducción perfecta de cualquier aplicación manual de un acorde. El Modo Casual de Arpegio automático agrega un toque personal al instrumento. Si se toca un acorde en bloque o un acorde fragmentado, el instrumento lo reproducirá exactamente como se haya tocado.

## REGULAR/RANDOM

Diese Taste bestimmt Form und Aufbau des Arpeggios.

### REGULAR

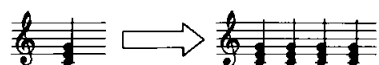
Hier wird automatisch eine Reihenordnung der angeschlagenen Töne, beginnend beim tiefsten, vorgenommen, selbst wenn mehrere Tasten gleichzeitig angeschlagen wurden.

### RANDOM

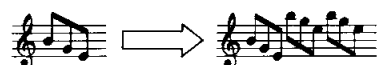
Hier werden die Töne in der Reihenfolge und im Notenwert wiederholt, in denen sie ursprünglich gespielt worden sind.

Keyed notes  
Notes jouées  
Notas  
Angeschl. Tasten

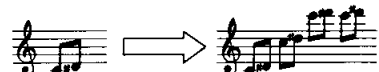
Sound  
Sound  
Sonido  
Klang



(Random and Free tablets are pressed in and the octave selector is set at N)  
(Les tablettes Hasard et Libre sont poussées; le sélecteur d'octave est en position "N".)  
(Las palancas de Casual y Libre están presionadas, el selector de octava está en la posición 'N'.)  
(Random- und Free-Schalter wurden betätigt. Der Oktav-Steller befindet sich auf N)



(Octave selector only is changed to position 2)  
(Seul le sélecteur d'octave est changé à la position 2)  
(Sólo se cambia el selector de octava a la posición 2).  
(Oktav-Steller auf 2)



(Octave selector only is changed to position 3)  
(Seul le sélecteur d'octave est changé à la position 3)  
(Sólo se cambia el selector de octava a la posición 3).  
(Oktav-Steller auf 3)

### UP/TURN TABLET

This tab selects a repetition of the flow of arpeggio notes.

When this tablet is at UP the arpeggio effect occurs from below to above, as far as the range of keyed notes set by the Octave selector. When it is set on TURN, the arpeggio rises as far as the highest range of keyed notes set by the Octave selector, and after returns to the range of keyed notes.

### TABLETTE HAUT/RETOUR

Cette tablette choisit une répétition du débit des notes arpégées. Lorsque la tablette est placée vers le haut, l'effet arpégé se produit de bas en haut, depuis la note de départ, sur toute l'étendue choisie par le sélecteur d'octave. Lorsque l'interrupteur est placé en position "Retour", l'arpège monte jusqu'au plus haut point de l'étendue choisie par le sélecteur d'octave pour redescendre ensuite à la note jouée.

### ARRIBA/VUELTA

Este interruptor selecciona una repetición del flujo de notas en arpegio. Cuando el botón está presionado en "UP" el efecto de arpegio se produce de abajo hacia arriba, luego se produce la nota de inicio en toda la extensión escogida por el selector de octava. Cuando el interruptor está en la posición "TURN" el arpegio sube hasta el punto más alto de la extensión escogida por el selector de octava para luego volver a descender a la nota pulsada.

### UP/TURN

Die Einstellung auf UP (Aufwärts) erzeugt einen Arpeggio-Effekt vom tiefsten bis zum höchsten Ton aufwärts, und zwar innerhalb des durch den Oktav-Schalter vorgegebenen Tonbereichs. Bei TURN (Zurück) klettert das Arpeggio ebenfalls bis zum höchsten Ton, kehrt jedoch dann automatisch zu den angeschlagenen Tönen zurück.

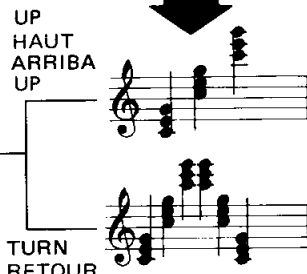
Regular/Random tablet . . . . .	Random
Synchro/Free tablet . . . . .	Free
Octave lever . . . . .	Set at 2
Tablette Régulier/Hasard . . . . .	Hasard
Tablette Synchro/Libre . . . . .	Libre
Sélecteur d'octave . . . . .	Placé à 2
Palanca regular/Casual . . . . .	Casual
Palanca sincronizado/Libre . . . . .	Libre
Selector de octava . . . . .	Colocado en 2

Regular/Random . . . . .	Random
Synchro/Free . . . . .	Free
Oktav-Steller . . . . .	Auf 2

Regular/Random tablet . . . . .	Regular
Synchro/Free tablet . . . . .	Free
Octave lever . . . . .	Set at 1
Tablette Régulier/Hasard . . . . .	Régulier
Tablette Synchro/Libre . . . . .	Libre
Sélecteur d'octave . . . . .	Placé à 1
Palanca regular/Casual . . . . .	Regular
Palanca sincronizado/Libre . . . . .	Libre
Selector de octava . . . . .	Colocado en 1

Regular/Random . . . . .	Regular
Synchro/Free . . . . .	Free
Oktav-Steller . . . . .	Auf 1

Notes keyed on lower keyboard  
Notes jouées sur le clavier inférieur.  
Notas tocadas en el teclado inferior.  
Angeschlagene Tasten auf dem u.M.



Repeat  
Répétition  
Repetición  
Wiederholung

Repeat  
Répétition  
Repetición  
Wiederholung



Repeat  
Répétition  
Repetición  
Wiederholung

Repeat  
Répétition  
Repetición  
Wiederholung



## OCTAVE SELECTOR

This selector controls the range of octaves through which the arpeggio effect is to occur. The following diagram indicates how arpeggio effects are expressed within any sound range, according to the position of the selector. When the selector is at N position, the sound range which gives the arpeggio effect differs because other tablets are being used in conjunction.

## SELECTEUR D'OCTAVE

Ce sélecteur contrôle l'étendue des octaves qui seront soumises à l'effet d'arpège. Le diagramme qui suit indique de quelle manière les effets arpégés se manifestent dans une étendue, selon la position du sélecteur. Lorsque celui-ci est placé en position "N", l'étendue sur laquelle l'effet arpégé se produit est différente, étant donné que d'autres tablettes sont utilisées conjointement.

## SEELCTOR DE OCTAVA

Este Selector controla la extensión de las octavas que serán sometidas al efecto de arpegio. El diagrama a continuación indica de qué forma los efectos de arpegio se manifiestan en una extensión, según la posición del selector. Cuando éste está en la posición "N", la extensión sobre la cual se produce el efecto de arpegio es diferente, ya que se usan otras palancas conjuntamente.

## OKTAV-STELLER

Mittels dieses Stellers wird der Oktav-Bereich vorgegeben, den der Arpeggio Effekt durchlaufen soll. Folgende Abbildung veranschaulicht den Effekt je nach Einstellung dieses Stellers. Steht er auf der Position „N“, so wird der Tonbereich nicht eingehalten, da in diesem Falle andere Arpeggio-Einstellungen vorgenommen wurden.

**OCTAVE**

N

<p><b>Notes keyed on lower keyboard</b> Notes touchées sur le clavier inférieur</p> <p><b>1) Using RANDOM and SYNCHRO tablets.</b> 1) Utilisation des tablettes Hasard et Synchro.</p> <p>The octave ranges depend on time.                      quadruple time . . . . 4 octaves (Fig. 1)                      triple time . . . . . 3 octaves                      duple time . . . . . 2 octaves</p> <p>L'étendue d'octaves dépend de la mesure.                      Mesure à 4 temps . . 4 octaves (Fig. 1)                      Mesure à 3 temps . . 3 octaves                      Mesure à 2 temps . . 2 octaves</p>	<p><b>Notas tocadas en el teclado inferior</b> Angeschlagene Töne auf dem u.M.</p> <p><b>1) Uso de las palancas Casual y Sincronización</b> 1) Einstellung der RANDOM und SYNCHRO Schalter.</p> <p>La extensión de la octava depende del tiempo.                      4 tiempos . . . . . 4 octavas (Fig. 1)                      3 tiempos . . . . . 3 octavas                      2 tiempos . . . . . 2 octavas</p> <p>Der Oktav-Bereich bestimmt die Zeitdauer                      Vierfache Zeit . . . . 4 Oktaven (Fig. 1)                      Dreifache Zeit . . . . 3 Oktaven                      Doppelte Zeit . . . . 2 Oktaven</p>		
<p>(Playing connects with Auto Rhythm) (Jeu relié à l'Auto-Rythme) (Ejecución conectada con el Ritmo automático) (Mit dem Autom. Rhythmusatz gekoppelt)</p>			
<p>(Fig. 1)</p>			
<p><b>2) Using a combination of tablets other than those mentioned in (1)</b> 2) Utilisation d'une combinaison de tablettes autres que celles mentionnées ci-haut.</p> <p><b>2) Uso de una combinación de palancas además de las antes mencionadas.</b> 2) Benutzung einer anderen, von (1) abweichenden Kombination</p> <p>The arpeggio is continuously repeated within an octave. (Fig. 2) (same as octave 0)                      L'arpège est continuellement répété dans une octave (Fig. 2) (Même que l'octave 0)                      El arpegio se repite continuamente en una octava. (Fig. 2) (Igual que la octava 0)                      Das Arpeggio wiederholt sich innerhalb einer Oktave. (Fig. 2) (Oktave 0)</p>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The arpeggio is continuously repeated within an octave.</li> <li>• The arpeggio is continuously repeated within two octaves.</li> <li>• The arpeggio is continuously repeated within three octaves.</li> <li>• The arpeggio is continuously repeated within four octaves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'arpège est continuellement répété dans une octave.</li> <li>• L'arpège est continuellement répété dans deux octaves.</li> <li>• L'arpège est continuellement répété dans trois octaves.</li> <li>• L'arpège est continuellement répété dans quatre octaves.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El arpegio se repite continuamente en una octava.</li> <li>• El arpegio se repite continuamente en dos octavas.</li> <li>• El arpegio se repite continuamente en tres octavas.</li> <li>• El arpegio se repite continuamente en cuatro octavas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Arpeggio wiederholt sich innerhalb 1 Oktave.</li> <li>• Das Arpeggio wiederholt sich innerhalb 2 Oktaven.</li> <li>• Das Arpeggio wiederholt sich innerhalb 3 Oktaven.</li> <li>• Das Arpeggio wiederholt sich innerhalb 4 Oktaven.</li> </ul>
<p>(Fig. 2)</p>			
<p>(Free playing) (Jeu libre) (Ejecución Libre) (Freies Spiel)</p>			

**FLUTE ON TABLET**

Used to make an arpeggio on the flute sounds of the Lower Keyboard.

**ORCHESTRA ON TABLET**

Used to make an arpeggio on the orchestra sounds of the Lower Keyboard. It can be used in conjunction with the Flute On Tablet.

**FOOT SWITCH STOP TABLET (STOP LIGHT)**

When this tablet is pressed in and the foot switch is in operation, the arpeggio effect is cancelled. At this time, the stop light remains lit. When the foot switch is used again, the effects of the original arpeggio occur.

**BEAT LIGHT**

This lamp lights up to indicate the occurrence of the usual 4 beat rhythm that has no connection to the Beat selector. This rhythm occurs when the Flute or Orchestra tablets are on.

**TABLETTE FLUTE "ON"**

Utilisée afin d'arpéger les tonalités Flûte au clavier inférieur.

**TABLETTE ORCHESTRE "ON"**

Utilisée afin d'arpéger les tonalités Orchestre au clavier inférieur. Peut être utilisée avec la tablette Flûte "On".

**TABLETTE ARRET A INTERRUPTEUR AU PIED (LAMPE-TEMOIN DE L'ARRET)**

L'effet Arpège est annulé lorsque l'on actionne cette manette alors que l'interrupteur au pied est en opération; à ce moment, la lampe-témoin de l'Arrêt demeure allumée. Les effets originaux de l'arpège reprennent lorsque l'on ré-utilise l'interrupteur au pied.

**LAMPE-TEMOIN DE LA MESURE**

Cette lumière s'allume pour indiquer le rythme de la mesure à quatre temps ordinaire, cette dernière n'est pas relative au sélecteur de mesure. Ce rythme se produit lorsque les tablettes Flûte et Orchestre sont branchées.

**PALANCA DE FLAUTA "ON"**

Se usa para dar un sonido de arpegio a los tonos de Flauta en el teclado inferior.

**PALANCA DE ORQUESTA "ON"**

Se usa para dar un sonido de arpegio a los tonos de arpegio en el teclado inferior. Pueden usarse en combinación con la palanca Flauta "ON".

**PALANCA DE DETENCION DEL INTERRUPTOR DE PIE (LUZ INDICADORA DE LA DETENCION)**

El efecto de Arpegio se anula cuando se acciona esta palanca mientras que el interruptor de pie está en funcionamiento; en este momento la luz indicadora de la detención permanece encendida. Los efectos originales del arpegio vuelven otra vez cuando se vuelve a usar el control de pie.

**LUZ INDICADORA DE LA MEDIDA**

Esta luz se ilumina para indicar el ritmo de la medida en cuatro Tiempos ordinarios; esta última no es relativa al selector de medida. Este ritmo se produce cuando las palancas de Flauta y Orquesta están accionadas.

**FLUTE ON**

Diese Einstellung gibt den Arpeggio-Effekt auf die Flötenregister des unteren Manuals.

**ORCHESTRA ON**

Erfüllt die gleiche Funktion für die Orchesterstimmen. Der Steller kann mit FLUTE ON gekoppelt werden.

**FOOT SWITCH STOP (FUßSCHALTER-STOPLIGHT)**

Diese Taste wird dem Fußschalter im Pedalgehäuse vorgeschaltet. Betätigt man nun den Fußschalter, so wird das Arpeggio gelöscht und das Stoplicht brennt. Abermaliges Antippen an den Schalter löst den ursprünglich eingestellten Arpeggio-Effekt wieder aus.

**BEAT LIGHT (LAMPE)**

Diese Lampe leuchtet bei Einstellung einer der 4 Variationsmöglichkeiten auf. Beat kann auf die Flöten- und Orchesterstimmen geschaltet werden.

**FREE PLAYING OF THE ARPEGGIO (the arpeggio effect is not being used with the Auto Rhythm.)**

1. Use the Flute or Orchestra tablet to decide what voice to play the arpeggio in.
2. Press in Free tablet
3. Decide whether arpeggio effects are to be Regular or Random.
4. Decide whether arpeggio effects are to be Up or Turn.
5. Decide tempo
6. Decide beat
7. Set the Octave tablet
8. Play

**ARPEGGIO IN AUTO RHYTHM (Combined with use of Auto Rhythm)**

1. First, set the Auto Rhythm
2. Preset Auto Rhythm Synchro Start to start Auto Rhythm and Auto Arpeggio at the same time (in the same tempo).
3. Decide what voice is to be used by selecting Flute or Orchestra tablet.
4. Decide whether arpeggio effects are to be Random or Regular.
5. Decide whether arpeggio effects are to be Up or Turn.
6. Decide the beat.
7. Set the Octave
8. Play

**JEU LIBRE DE L'ARPEGE (L'effet Arpège n'est pas relié à la fonction Auto-Rythme)**

1. Utilisez la tablette Flûte ou la tablette Orchestre pour décider dans quelle harmonie vous placerez l'arpège.
2. Poussez la tablette Libre.
3. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Régulier ou Hasard.
4. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Haut ou Retour.
5. Décidez du tempo.
6. Décidez de la mesure.
7. Placez la tablette Octave.
8. Jouez.

**L'ARPEGE DANS LA FONCTION AUTO-RYTHME (Combinée à l'utilisation de l'auto-Rythme)**

1. Premièrement, placez la fonction Auto-Rythme.
2. Pré-réglez le Départ-Synchro du rythme automatique afin que le rythme et l'arpège automatiques débutent au même moment (au même tempo).
3. Décidez de l'harmonie en choisissant la tablette Flûte ou la tablette Orchestre.
4. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Hasard ou Régulier.
5. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Haut ou Retour.
6. Décidez de la mesure.
7. Placez le sélecteur d'octave.
8. Jouez.

**EJECUCION LIBRE DEL ARPEGIO (el efecto de Arpegio no se conecta a la sección de Ritmo Automático.)**

1. Use la palanca de Flauta o la palanca de Orquesta para decidir en qué voz tocará el arpegio.
2. Presione la palanca 'Libre' (Free)
3. Decida si los efectos del arpegio estarán sometidos a las funciones Regular o Casual.
4. Decida si los efectos del arpegio estarán sometidos a las funciones Alto o Vuelta.
5. Decida cuál será el Tiempo.
6. Decida cuál será la medida.
7. Coloque el selector de octava.
8. Toque

**ARPEGIO EN LA FUNCION DE RITMO AUTOMATICO**

1. Primero, accione la función de Ritmo automático.
2. Pre-posicione el comienzo Sincronizado del Ritmo Automático y el Arpegio Automático a la vez (al mismo tiempo)
3. Decida qué voz se va a usar seleccionando entre las palancas de Flauta u orquesta.
4. Decida si los efectos de arpegio estarán sometidos a las funciones Casual o Regular.
5. Decida si los efectos de arpegio estarán sometidos a las funciones Arriba o Vuelta.
6. Decida la pulsación.
7. Coloque la octava.
8. Toque.

**FREIES ARPEGGIO-SPIEL (ohne Rhythmeinwirkung)**

1. Wählen Sie die Flöten- und/oder Orchesterstimmen
2. Betätigen Sie den Free-Schalter
3. Wählen Sie zwischen Regular und Random
4. Ebenfalls zwischen Up und Turn.
5. Bestimmen Sie das Tempo.
6. Stellen Sie Beat ein
7. Entscheiden Sie sich für einen der 4 Oktav-Bereiche
8. Und spielen Sie.

**ARPEGGIO GEKOPPELT MIT DEM AUTOM. RHYTHMUSSATZ**

1. Wählen Sie einen der Rhythmen.
2. Betätigen Sie die Synchro-Starttaste, um die automatische Rhythmusbegleitung zusammen mit dem Arpeggio beginnen zu lassen.
3. Wählen Sie zwischen den Flöten- und Orchesterstimmen.
4. Zwischen Regular und Random.
5. Zwischen UP und TURN.
6. Stellen Sie BEAT ein.
7. Bestimmen Sie den Oktav-Bereich.
8. Und spielen Sie.

### ARPEGGIO IN AUTO BASS/CHORD (Combined with use of Auto Bass/Chord)

1. In order to connect with the Auto Bass/Chord, use the Lower Keyboard's Orchestra voice. To get the arpeggio effect, preset the Flute voice with Tone lever and at the same time, press in Flute On.
2. Set Auto Rhythm, press in Synchro tablet.
3. Decide whether arpeggio effects are to be Regular or Random.
4. Decide whether arpeggio effects are to be Up or Turn.
5. Decide the beat.
6. Set the octave
7. Play

Note: When you want to commit the arpeggio effect to memory, play with the Single Finger button and the Memory button pushed in.

The Flute voice of the Lower Keyboard automatically becomes attenuated through the Auto Arpeggio effect.

Arpeggio effects can occur at the same time as Flute and Orchestra voices.

When the Orchestra voice occurs at the same time as the arpeggio, an anticipated attenuation effect like a piano or a harpsichord is very effective.

### L'ARPEGE DANS LA FONCTION BASSES AUTOMATIQUES/ACCORDS

(Combinée à l'utilisation des Basses automatiques/Accords)

1. Utilisez l'harmonie Orchestre au clavier inférieur pour la combinaison avec la fonction Basses automatiques/Accords. Pour obtenir l'effet Arpège, pré-réglez l'harmonies Flûte en utilisant le régulateur de tonalités et pressez en même temps la tablette Flûte "On".
2. Placez l'Auto-Rythme - poussez la tablette Synchro.
3. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Régulier ou Hasard.
4. Décidez si les effets d'arpège seront soumis aux fonctions Haut ou Retour.
5. Décidez de la mesure.
6. Placez le sélecteur d'octave.
7. Jouez.

Note: Lorsque vous désirez soumettre l'effet Arpège à la Mémoire, poussez les boutons Accord d'un seul doigt et Mémoire avant de commencer.

L'effet Arpège automatique atténue automatiquement l'harmonie Flûte au clavier inférieur.

Les effets Arpège peuvent se produire en même temps que les harmonies Flûte et Orchestre.

Lorsque l'harmonie Orchestre est produite en même temps que l'arpège, une atténuation prévue - un piano ou un clavecin par exemple - s'avère très efficace.

### EL ARPEGIO EN LA FUNCION DE BAJOS AUTOMATICOS/ACORDES.

(Combinado con el uso de los Bajos Automáticos/Acordes).

1. Para conectarlo con los Bajos Automáticos/Acorde use la voz de Orquesta en el teclado inferior. Para obtener el efecto de arpegio pre-fije la voz de Flauta usando el regulador de tonos y presionando a la vez la palanca Flauta 'ON'.
2. Coloque el Ritmo automático, presione la palanca de sincronización.
3. Decida si los efectos de arpegio estarán sometidos a las funciones Regular o Casual.
4. Decida si los efectos de arpegio estarán sometidos a las funciones Arriba o Vuelta.
5. Decida la pulsación.
6. Coloque la octava.
7. Toque.

Nota: Cuando usted desea someter el efecto de Arpegio a la Memoria, presione los botones Acorde con un solo dedo y Memoria antes de comenzar.

El efecto de arpegio automático atenúa automáticamente la voz de Flauta en el teclado inferior.

Los efectos de Arpegio pueden producirse a la vez que las voces de Flauta y Orquesta.

Cuando la voz de Orquesta se produce a la vez que el arpegio, un efecto de atenuación anticipado como un piano o un clavicordio es muy efectivo.

### ARPEGGIO GEKOPPELT MIT DER ABC-Begleitautomatik

1. In dieser Kombination sind die Orchesterstimmen des u.M. als Dauerton zu hören.  
Wählen Sie die Flötenregister nach Einstellung des Flute On-Schalters.
2. Wählen Sie den Rhythmus und betätigen Sie die Synchro-Taste.
3. Wählen Sie zwischen Regular und Random.
4. Zwischen Up und Turn.
5. Stellen Sie Beat ein.
6. Bestimmen Sie den Oktav-Bereich
7. Und spielen Sie.

Anmerkung: Soll der Arpeggio-Effekt auf Speicher geschaltet werden, so ist mit der Einfinger-Automatik zu spielen und die MEMORY-Taste einzudrücken.

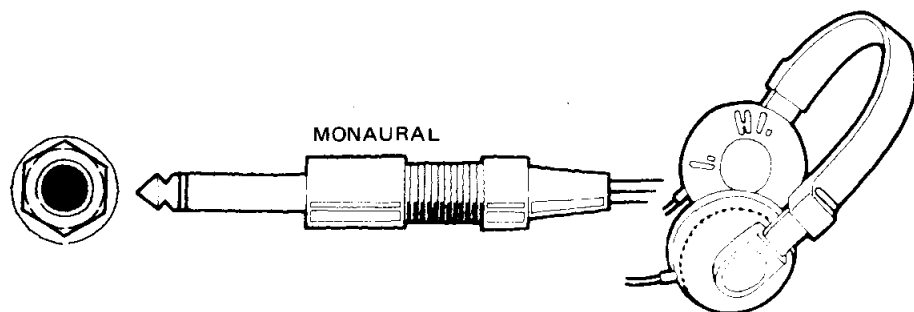
Werden die Flötenstimmen nicht mit dem Arpeggio verbunden, so erklingen sie gedämpft als Dauerton und im Hintergrund zur Orchesterregistrierung. Der Arpeggio-Effekt kann den Flöten- wie auch den Orchesterstimmen zugeschaltet werden. Arpeggio in Verbindung mit den Orchesterstimmen ergibt z. B. einen sehr wirkungsvollen, gedämpften Piano- oder Cembaloklang.

To Fully Enjoy Your Electone

Comment Tirer le Maximum d'Agrément de Votre Electone

Para Disfrutar Plenamente de su Electone

Damit Sie an Ihrer Electone viel Freude haben



#### HEADPHONES

A Yamaha headphones set (optional) can be plugged into the jack under the keyboard. With the headphones connected, the speakers are automatically shut off, allowing you to play or practice at any volume level without disturbing anyone.

#### EXP. IN

This jack accepts any sound sources and reproduces them through this Electone's speakers.

Note: The volume of the sound source can be controlled by the expression pedal.

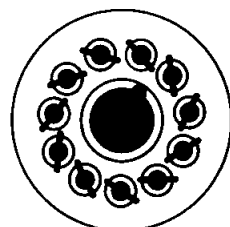
#### AUX OUT

For recording, connect the AUX OUT jack with the tape deck's LINE IN jack. Control the recording levels on the tape deck.

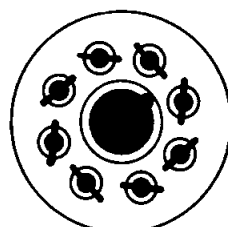
#### AUX IN

For playback, connect the AUX IN jack with the tape deck's LINE OUT jack. Control the playback levels on the tape deck.

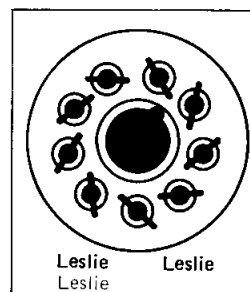
Note: These sound sources (tape recorder, etc.) are not affected by the expression pedal.



Split Separado  
Séparé Split



General General  
Général Général



Leslie Leslie

#### STONE CABINET

##### Split

Used when employing a Yamaha tone cabinet for split effect.

##### General

Used when employing a general use tone cabinet with tremolo speaker.

##### Leslie

Used when employing a Leslie tone cabinet. (USA and Canadian models only)

#### PANEL LIGHT

There is a switch on the underside of the lower keyboard. When this is on, the light for the panel can be turned on.

## ECOUTEURS

Une paire d'écouteurs (facultative) peut être branchée dans une fiche située sous le clavier. Le haut-parleur incorporé étant complètement hors-circuit lorsque les écouteurs sont branchés, vous pouvez jouer ou pratiquer tout à votre aise, à n'importe quel volume, sans déranger qui que ce soit.

### EXP. IN

Cette fiche reçoit toute source de son qu'elle reproduit par les haut-parleurs de l'Electone.

Note: Vous pouvez contrôler le volume de la source de son par la pédale d'expression.

### AUX OUT

Pour enregistrer, branchez la fiche "Aux. Out" à la fiche "Line In" de la table d'enregistrement. Contrôlez les niveaux d'enregistrement sur la table du magnétophone.

### AUX IN

Pour jouer l'enregistrement, branchez la fiche "Aux. In" à la fiche "Line Out" de la table d'enregistrement; contrôlez les niveaux de restitution de l'enregistrement sur la table du magnétophone.

Note: La pédale d'expression n'affecte pas ces sources de son (magnétophone, etc.)

## BOITE DE SON

### Séparé

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son YAMAHA pour un effet séparé.

### Général

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son à usage général équipée d'un haut-parleur à Trémolo.

### Leslie

Utilisé lorsque vous vous servez d'une boîte de son Leslie (seulement sur les modèles canadiens et américains).

## ECLAIRAGE

Un interrupteur se trouve placé sous le clavier inférieur; lorsque cet interrupteur est en position "On", vous pouvez allumer la lampe qui sert à éclairer le tableau.

## AUDIFONOS

Un juego de audifonos YAMAHA (opcional) puede enchufarse en el receptáculo bajo el teclado, los altavoces se apagan automáticamente lo que le permite tocar o practicar a cualquier nivel de volumen sin perturbar a nadie.

### EXP. IN (Entrada Externa)

Este receptáculo acepta cualquiera fuente de sonido y la reproduce a través de los altavoces.

Nota: El volumen de la fuente de sonido puede controlarse con el pedal de expresión.

### AUX OUT (Salida Auxiliar)

Para grabación conecte el receptáculo del Aux-Out (auxiliar de salida) con el receptáculo del LINE IN (entrada) a la grabadora. Controle los niveles de grabación en la grabadora.

### AUX IN (Entrada Auxiliar)

Para reproducción, conecte el receptáculo del AUX IN con el receptáculo LINE OUT de la grabadora. Controle los niveles de reproducción en la grabadora.

Nota: El pedal de expresión no afecta estas fuentes de sonido (grabadora, etc.)

## CAJA DE SONIDO (TABLERO POSTERIOR)

### Separado

Se usa cuando usted utiliza una caja de sonido YAMAHA para un efecto separado.

### General

Se usa cuando usted utiliza una caja de sonido de uso general equipado de un altavoz trémolo.

### Leslie

Se usa cuando usted utiliza una caja de sonido Leslie (Sólo en los modelos canadienses y americanos).

## LUZ DEL TABLERO

Hay un interruptor debajo del teclado inferior.

Cuando este interruptor está en la posición 'ON' usted puede conmutar la luz que ilumina el tablero.

## DER KOPFHÖRERANSCHLUSS

Schließen Sie einen im Zubehörprogramm lieferbaren YAMAHA Kopfhörer an die Buchse unter dem Spieltisch an, so schalten sich die Lautsprecher automatisch aus. Sie können nun zu jeder Zeit spielen, ohne die Nachbarn zu stören.

### EXP. IN-BUCHSE

Sie kann benutzt werden, um andere Tonsignale, z.B. vom Tonband, über den Verstärker und Lautsprecher Ihrer Electone wiederzugeben.

Anmerkung: Die Lautstärke des Eingangssignals ist über den Schwellen der Electone-Orgel regelbar.

### AUX OUT

Für Aufnahmen wird die Aux Out-Buchse Ihrer Electone mit der Line In-Buchse des Cassetten-Recorders verbunden. Der Aufnahmepegel muß am Cassettengerät eingestellt werden.

### AUX IN

Für Playback wird der Anschluß zwischen der Aux In- und Line Out-Buchse vorgenommen. Der Wiedergabepegel muß am Cassettengerät eingestellt werden.

Anmerkung: Diese Tonsignale sind nicht über das Lautstärkepedal regelbar.

## TONCABINET-ANSCHLUSS

Der Anschluß eines Yamaha Toncabinets an diese Buchsen ist ohne besondere Schaltungen möglich.

### Split

Für den Anschluß eines Yamaha-Toncabinets.

### General

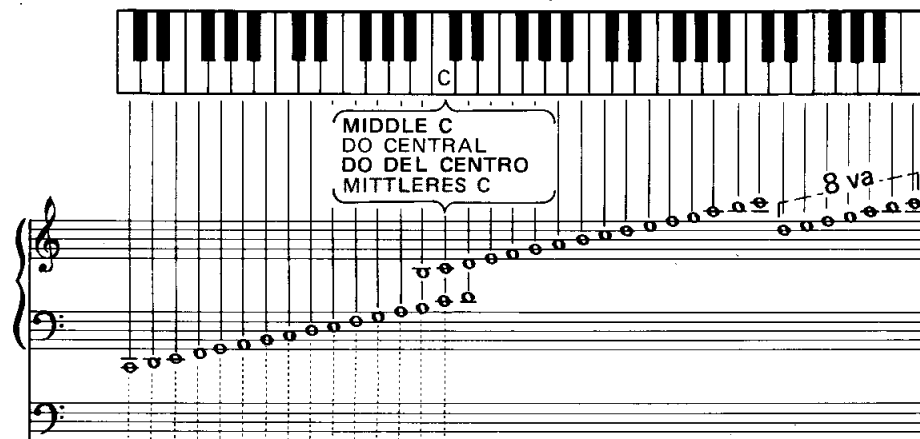
Für den Anschluß eines handelsüblichen Toncabinets mit Rotationslautsprecher.

## PANEEL-BELEUCHTUNG

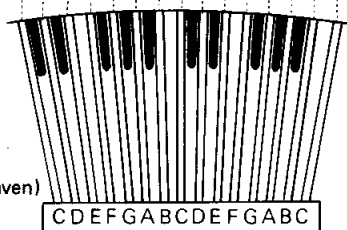
Sie kann durch den Schalter unterhalb des unteren Manuals eingeschaltet werden.

The compass of the Electone E-70  
 Le restistre de Votre Electone E-70  
 El compás del Electone E-70  
 Tonumfang der Electone E-70

UPPER & LOWER KEYBOARDS (61 keys 5 octaves)  
 CLAVIER SUPERIEUR ET INFERIEUR (61 touches 5 octaves)  
 TECLADO SUPERIOR E INFERIOR (61 teclas 5 octavas)  
 OBERES & UNTERES MANUAL (61 tasten, 5 oktaven)



PEDALS  
 (25 keys 2 octaves)  
 PEDALIER  
 (25 touches 2 octaves)  
 PEDALES  
 (25 teclas 2 octavas)  
 PEDALTASTATUR  
 (25 pedaltasten 2 oktaven)



■ This Electone is designed to permit playing the melody on the upper keyboard with the right hand, the chords on the lower keyboard with the left hand, and bass note on the pedals with the left foot.

All keys are arranged in the keyboard method layout shown. Each white key has a name (from C to B), and the blacks are sharps or flats.

Note: Standard (16') Bass tones are one octave lower than noted.

■ Cet Electone est conçu de manière à ce que, de la main droite, vous puissiez jouer la mélodie sur le clavier supérieur, les accords de la main gauche sur le clavier inférieur et les basses, sur le pédalier à l'aide du pied gauche.

Toutes les touches sont placées sur le clavier selon la méthode illustrée. Chaque touche blanche représente une note (de do à si) — les touches noires sont soit des dièses, soit des bémols.

Note: Les tonalités graves 16' conventionnelles sont une octave plus bas que décrit.

■ Este Electone está diseñado para permitirle tocar la melodía en el teclado superior con la mano derecha, los acordes en el teclado inferior con la mano izquierda y las notas bajas en los pedales con el pie izquierdo.

Las teclas están colocadas en el teclado según el arreglo mostrado en el dibujo de la izquierda. Cada tecla blanca representa una nota de (Do a Si) y las teclas negras, ya sea sostenidos o bemoles.

Nota: Los tonos de bajos convencionales son una octava más baja que la nota escrita.

■ Die Melodie wird gewöhnlich mit der rechten Hand auf dem oberen Manual gespielt, die Akkorde auf dem unteren Manual mit der linken Hand und die Baßtöne auf den Pedalen mit dem linken Fuß.

Die Tastatur der Manuale ist wie bei Klavieren in der traditionellen Weise angeordnet; jeweils 7 weiße Tasten bilden eine Oktave, mit den entsprechenden Halbnoten als schwarze Tasten.

Anmerkung: Die Notation für das Pedal liegt eine Oktave höher als die tatsächliche Tonlage.

## The Variety of Tones Produced by the E-70

## La Variete de Tonalités rendues par le E-70

## La Variedad de Tonos Producidos por el E-70

## Klangvielfalt der Electone E-70

The number of possible tones playable on upper and lower keyboards are eleven.

When Orchestra tone is set, number of possible tones on either upper or lower keyboard are seven, summing up eleven tones together with additional four Flute tones.

- **The Number of Tones Produced by the Pedal Keyboard is Independent of the Upper and Lower Keyboards**

The pedal Keyboard is so constructed that one, and only one sound is produced at a time. This means, for example, that if two people are playing, and both depress pedals at the same time, only the highest tone will sound.

Fondamentalement, les harmonies pouvant possiblement être rendues par les claviers supérieur et inférieur sont au nombre de onze.

Lorsque la tonalité Orchestre est actionnée, les harmonies pouvant possiblement être rendues sur l'un ou l'autre des claviers supérieur ou inférieur sont au nombre de sept, formant un total de onze harmonies, plus quatre harmonies Flûte supplémentaires.

- **Le nombre d'harmonies rendues par le pédalier est indépendant des claviers supérieur et inférieur.**

La construction du pédalier est telle que celui-ci ne peut rendre qu'une seule et unique note à la fois. Par exemple, si deux personnes jouent en duo et utilisent toutes les deux le pédalier, seule la plus haute note est rendue.

Básicamente, las voces que pueden ser producidas por los teclados superior e inferior son once.

Cuando el tono de Orquesta está accionado, las voces que pueden ser producidas por los teclados superior e inferior son siete, lo que suma un total de once voces más cuatro voces de Flauta suplementarias.

- **El numero de voces producidas por los pedales es independiente de los teclados superior e inferior**

Los pedales han sido construidos de forma tal que éstos sólo pueden producir una nota a la vez. Esto significa por ejemplo, que si dos personas tocan a duo y las dos presionan los pedales a la vez, sólo sonará la nota más alta.

Grundsätzlich können auf dem unteren und oberen Manual insgesamt 11 Töne gleichzeitig angeschlagen werden. In Verbindung mit der Orchestergruppe sind es auf den beiden Manualen 7 Töne. Durch Hinzuregeln von 4 Flötenregistern ergeben sich wieder elf.

- **Die Anzahl der auf der Pedaltastatur erzeugten Töne ist unabhängig von den beiden Manualen.**

Um tonale Klarheit im Baßpedal zu erreichen, ist die Electone so konstruiert, daß bei mehreren gleichzeitig angeschlagenen Pedaltasten jeweils nur der höhere Ton erklingt.



# Specifications

## KEYBOARDS

Upper : 61 keys C ~ c4  
(5 octaves)  
Lower : 61 keys C ~ c4  
(5 octaves)  
Pedals : 25 keys C1 ~ c  
(2 octaves)

## TONE LEVERS

Upper:  
Flute 16' Flute 1-3/5'  
Flute 8' Flute 1-1/3'  
Flute 5-1/3' Flute 1'  
Flute 4' Chimes  
Flute 2-2/3' Vibraphone  
Flute 2'  
Lower:  
Flute 16' Flute 2-2/3'  
Flute 8' Flute 2'  
Flute 4'  
Pedals:  
Bass 16' Bass 4'  
Bass 8'

## UPPER ORCHESTRA SECTION

Tone Selectors  
Flute String  
Clarinet Piano  
Trombone Harpsichord  
Trumpet Jazz Guitar  
Post Horn Electric Guitar  
Saxophone Banjo  
Oboe Harp  
Kinura Funny I  
Violin Funny II  
Controls  
Bright  
Repeat Speed  
Transposition I & II  
(16', 8', 4', 2')  
Volume

## LOWER ORCHESTRA SECTION

Tone Selectors  
Flute Piano  
Diapason Harp  
Trombone Harp  
Horn Electric Guitar  
Cello Funny I  
String Funny II  
Controls  
Bright  
Transposition I & II  
(16', 8', 4', 2')  
Volume

## PEDAL ORCHESTRA SECTION

Tone Selectors  
Diapason Piano  
Bass Clarinet Harpsichord  
Tuba Bass Guitar I  
Trombone Bass Guitar II  
Bowed Bass Funny I  
String Bass Funny II  
Controls  
Bright  
Transposition I & II  
(16', 8', 4')  
Volume

## COULPERS

Upper plus Lower (Orchestra)  
Lower plus Pedals

## PRESET PISTONS & BOARD

1 ~ 3 : General  
(Factory Preset)  
4 & 5 : Upper  
6 : General  
C : Cancel  
Drawer-type Preset Board

## VIBRATO LEVERS

Upper : Speed  
Depth  
Delay  
Touch  
Lower : Speed  
Depth

## ATTACK LEVERS

Upper : 4', 2-2/3', 2'  
Length  
Repeat  
Lower : 4', 2'  
Length

## PERCUSSION LEVERS

Brush Cymbal (Lower)  
Snare Brush (Lower)  
Cymbal (Pedals)

## ATTACK PITCH CONTROLS

Selectors  
Upper (A.P./Glide)  
Lower  
Pedals  
Time Controls  
Upper  
Lower  
Pedals

## SUSTAIN CONTROLS

Selectors  
Upper  
Lower  
Length Controls  
Upper  
Lower  
Pedals

## WAH-WAH SELECTORS

Upper Flute (Foot Switch)  
Upper Orchestra  
(Foot Switch)  
Volume

## CELESTE CONTROLS

Flute Celeste  
Upper  
Lower  
Pedals  
Orchestra Celeste

## AUTO RHYTHM SECTION

Rhythm Selectors  
March Waltz  
Swing Ballad  
Slow Rock Jazz Rock I  
Jazz Rock II Bolero  
Tango Beguine  
Rhumba Mambo  
Bossanova Samba  
Variation  
Rhythm Controls  
Rhythm Start  
Rhythm Synchro-Start  
Rhythm Stop  
(Foot Switch)  
Tempo  
Volume  
Tone Balance  
Tempo light

## TREMOLO SELECTORS

Upper Flute  
Upper Orchestra  
Lower Flute  
Lower Orchestra  
Tremolo  
Chorus

## OTHER EFFECT CONTROLS

Brilliance  
Reverb  
Manual Balance

## OTHER EFFECT SELECTORS

Upper Piston Cancel  
Upper Flute Percussive Decay  
U & L Flute Response  
Upper Glide (Foot Switch)  
U & L Damper (Foot Switch)

## ABC FUN BLOCKS

ABC Selectors  
Normal  
Single Finger Chord  
Fingered Chord  
Custom ABC  
Constant  
Memory  
Bass Variation Selectors  
Normal, 1, 2

## AUTO ARPEGGIO SECTION (LOWER)

Voice Selectors  
Flute  
Orchestra  
Mode Selectors  
Regular/Random  
Up/Turn  
Synchro/Free  
Octave Selector  
Beat Selector  
Tempo Control  
Foot Switch Stop  
Tempo light  
Stop light

## OTHER CONTROLS

Master Volume  
Upper Flute Volume  
Lower Flute Volume  
Pedal Bass Volume  
Pedal Dynamic Range Control Piston  
Expression Pedal/Effect Switch  
Knee Lever  
Tremolo Speed Control  
Power Switch with Pilot Light

## OTHER FITTINGS

Headphone Jack  
Expression IN Jack  
AUX IN, OUT Jacks  
Tone Cabinet Sockets  
Roll-top Fallboard with Auto  
Power Switch\* and Lock  
Panel/Pedal Lights and Switch  
Music Rest  
Matching Bench with Music  
Storage Space

## SPEAKERS

Main : 38 cm (15") x 1  
20 cm (8") x 1  
5 cm (2") x 1  
Tremolo: 20 cm (8") x 1

## CIRCUITRY

Solid State (incl. LSIs and ICs)  
Output Power:  
Main 60 Watts (RMS)  
Rotary 60 Watts (RMS)  
Power Consumption: 330 Watts  
Power Source: 50/60Hz AC

## DIMENSIONS

Width : 132 cm (52")  
Depth : 77 cm (30-1/4")  
Height : 113 cm (44-1/2")

## WEIGHT

160 kg (352 lbs.)

## FINISH


American Walnut

\* Not available on European models

Specifications subject to change without notice.

### Special Instructions for British-Standard Model

As the colours of the wires in the mains lead of the apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured GREEN-and-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol  or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

### IMPORTANT

THE WIRES IN THE MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

GREEN-AND-YELLOW: EARTH  
BLUE: NEUTRAL  
BROWN: LIVE

### WARNING:

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

# Caractéristiques

## CLAVIERS

Supérieur : 61 touches C ~ c4  
(5 octaves)  
Inférieur : 61 touches C ~ c4  
(5 octaves)  
Pédalier : 25 touches C1 ~ c  
(2 octaves)

## RÉGULATEURS DE TONALITÉS

Supérieur : Flûte 16' Flûte 1-3/5'  
Flûte 8' Flûte 1-1/3'  
Flûte 5-1/3' Flûte 1'  
Flûte 4' Carillon  
Flûte 2-2/3' Vibraphone  
Flûte 2'  
Inférieur : Flûte 16' Flûte 2-2/3'  
Flûte 8' Flûte 2'  
Flûte 4'  
Pédalier : Contrebasse 16'  
Contrebasse 8'  
Contrebasse 4'

## FONCTION ORCHESTRE AU CLAVIER SUPÉRIEUR

Sélecteurs de tonalités  
Flûte Cordes  
Clarinette Piano  
Trombone Piano  
Trompette Guitare Jazz  
Trompe Guitare électrique  
Saxophone Banjo  
Hautbois Harpe  
"Kinura" Drôle I  
Violon Drôle II  
Contrôles  
Brillant  
Répétition de la vitesse  
Transposition I et II (16', 8', 4', 2')  
Volume

## FONCTION ORCHESTRE AU CLAVIER INFÉRIEUR

Sélecteurs de tonalités  
Flûte Piano  
Diapason Harpe  
Trombone Guitare  
Cor Guitare électrique  
Violoncelle Drôle I  
Cordes Drôle II  
Contrôles  
Brillant  
Transposition I et II (16', 8', 4', 2')  
Volume

## FONCTION ORCHESTRE AU PÉDALIER

Sélecteurs de tonalités  
Diapason Piano  
Clarinette basse Clavecin  
Trompette Guitare basse I  
Trombone Guitare basse II  
Contrebasse à archet Drôle I  
Contrebasse à cordes Drôle II

## Contrôles

Brillant  
Transposition I et II (16', 8', 4')  
Volume

## TIRANTS (COUPLEURS)

Clavier supérieur plus clavier inférieur (Orchestre)  
Clavier inférieur plus pédalier

## PISTONS PRÉ-REGLES ET TABLEAU

1 ~ 3 : Général (Pré-réglée en usine)  
4 et 5 : Clavier supérieur  
6 : Général  
C : Annulation  
Tableau pré-réglé genre tiroir

## RÉGULATEURS DE VIBRATO

Clavier supérieur : Vitesse  
Profondeur  
Délai  
Touche  
Clavier inférieur : Vitesse  
Profondeur

## RÉGULATEURS DE PERCUSSION

Clavier supérieur : 4', 2-2/3', 2'  
Longueur  
Répétition  
Clavier inférieur : 4', 2'  
Longueur

## RÉGULATEURS DE PERCUSSION

Cymbale à balai (Inférieur)  
Cymbale à timbre (Inférieur)  
Cymbale (Pédalier)

## CONTRÔLES DE LA HAUTEUR DE LA PERCUSSION

Sélecteurs :  
Supérieur (Hauteur de la percussion/Glissade)  
Inférieur  
Pédalier  
Contrôles de temps  
Supérieur  
Inférieur  
Pédalier

## CONTRÔLES DE PROLONGEMENT

Sélecteurs  
Supérieur  
Inférieur  
Contrôles de longueur  
Supérieur  
Inférieur  
Pédalier

## SÉLECTEURS DE WAH-WAH

Flûte au clavier supérieur (Interrupteur au pied)  
Orchestre au clavier supérieur (Interrupteur au pied)

## CONTRÔLES CÉLESTE

Flûte Céleste  
Supérieur  
Inférieur  
Pédalier  
Orchestre Céleste  
Supérieur  
Inférieur  
Pédalier

## SÉLECTEURS DE TREMOLO

Flûte au clavier supérieur  
Orchestre au clavier supérieur  
Flûte au clavier inférieur  
Orchestre au clavier inférieur  
Trémolo  
Chorus

## CONTRÔLES D'AUTRES EFFETS

Luminosité  
Réverbération  
Balance des claviers

## SÉLECTEURS D'AUTRES EFFETS

Annulation du piston au clavier supérieur  
Dégradation Flûte percutante au clavier supérieur  
Réponse Flûte - Supérieur et inférieur  
Glissade au clavier supérieur (Interrupteur au pied)  
Assourdissement (Supérieur et inférieur) (Interrupteur au pied)

## BASSES AUTOMATIQUES/ACCORDS D'ACCOMPAGNEMENT (A.B.C.)

Sélecteurs A.B.C.  
Normal  
Accord d'un seul doigt  
Accord au toucher  
A.B.C. sur demande  
Constant  
Mémoire  
Sélecteurs de variation des graves  
Normal, 1, 2

## FONCTION AUTO-RYTHME

Sélecteurs de rythmes  
Marche Valse  
Swing Ballade  
Rock lent Jazz Rock I  
Jazz Rock II Boléro  
Tango Béguine  
Rumba Mambo  
Bossanova Samba  
Variation  
Contrôles des rythmes  
Départ du rythme  
Départ-Synchro du rythme  
Arrêt du rythme (Interrupteur au pied)  
Tempo  
Volume  
Balance des tonalités  
Lampe-témoin du tempo

## FONCTION ARPEGE AUTOMATIQUE (CLAVIER INFÉRIEUR)

Sélecteurs d'harmonies  
Flûte  
Orchestre  
Sélecteurs de modes  
Régulier/Hasard  
Haut/Retour  
Synchro/Libre  
Sélecteur d'octave  
Sélecteur de mesure  
Sélecteur de tempo  
Arrêt (Interrupteur au pied)  
Lampe-témoin du tempo  
Lampe-témoin de l'arrêt

## AUTRES CONTRÔLES

Volume central  
Volume Flûte au clavier supérieur  
Volume Flûte au clavier inférieur  
Volume des graves au pédalier  
Piston de contrôle de la dynamique sur l'étendue des notes du pédalier  
Pédale d'expression/Interrupteur d'effets  
Manette au genou  
Contrôle de la vitesse du Trémolo  
Interrupteur de courant et lampe-témoin

## AUTRES ACCESSOIRES

Fiche pour écouteurs  
Fiche "Expression In"  
Fiches "Aux In, Out"  
Douilles pour raccordement des boîtes de son  
Couvercle escamotable avec interrupteur automatique de courant\* et verrou  
Lampe "tableau de bord"/pédalier et interrupteur  
Lutrin  
Banc assorti (espace prévu pour ranger les feuilles de musique)

## HAUT-PARLEURS

Principaux : 38 cm (15") x 1  
20 cm (8") x 1  
5 cm (2") x 1  
Trémolo : 20 cm (8") x 1

## CIRCUIT

Entièrement transistorisé (incluant LSIs et ICs)  
Puissance à la sortie :  
60 Watts (RMS) - Principal  
60 Watts (RMS) - Rotatif  
Consommation énergétique : 330 Watts  
Source énergétique : 50/60 Hz, AC

## DIMENSIONS

Largeur : 132 cm (52")  
Profondeur : 77 cm (30-1/4")  
Hauteur : 113 cm (44-1/2")

## POIDS

160 kg (352 lbs.)

## EBENISTERIE Noyer américain

\* Non disponible sur les modèles européens.  
Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

# Especificaciones

## TECLADOS

Teclado superior: 61 teclas C ~ c4  
(5 octavas)  
Teclado inferior: 61 teclas C ~ c4  
(5 octavas)  
Pedales: 25 teclas C1 ~ c  
(2 octavas)

## CONTROLES DE TONALIDADES

Teclado superior:  
Flauta 16' Flauta 1-3/5'  
Flauta 8' Flauta 1-1/3'  
Flauta 5-1/3' Flauta 1'  
Flauta 4' Campanas  
Flauta 2-2/3' Vibráfono  
Flauta 2'  
Teclado inferior:  
Flauta 16' Flauta 2-2/3'  
Flauta 8' Flauta 2'  
Flauta 4'  
Pedales:  
Bajo 16' Bajo 4'  
Bajo 8'

## SECCION DE ORQUESTA EN EL TECLADO SUPERIOR

Selectores de Tono  
Flauta Cuerdas  
Clarinete Piano  
Trombón Clavicordio  
Trompeta Guitarra Jazz  
Corneta Guitarra eléctrica  
Saxofón Banjo  
Oboe Arpa  
'Kinura' Divertido I  
Violín Divertido II

### Controles

Brillo  
Velocidad de Repetición  
Transposición I y II  
(16', 8', 4', 2')  
Volumen

## SECCION DE ORQUESTA TECLADO INFERIOR

Selectores de Tono  
Flauta Piano  
Diapason Arpa  
Trombón Guitarra  
Corno Guitarra eléctrica  
Violoncelo Divertido I  
Cuerdas Divertido II

### Controles

Brillo  
Transposición I y II  
(16', 8', 4', 2')  
Volumen

## SECCION DE ORQUESTA-PEDALES

Selectores de Tono  
Diapasón Piano  
Clarinete Bajo Clavicordio  
Tuba Guitarra bajo I  
Trombón Guitarra bajo II  
Bajo con Arco Divertido I  
Bajo con Cuerda Divertido II

### Controles

Brillo  
Transposición I y II  
(16', 8', 4')  
Volumen

## ACOPLAMIENTO

Teclado superior + teclado inferior (Orquesta)  
Teclado superior + pedales

## PISTONES PRE-SELECCIONADOS EN EL TABLERO SUPERIOR

1 3: General  
(Pre-seleccionados en fábrica)  
4 y 5: Teclado superior  
6 : General  
C : Anulación  
Tablero pre-seleccionado tipo Gaveta

## CONTROLES DEL VIBRATO

Teclado superior: Velocidad  
Profundidad  
Prolongación  
Pulsación  
Velocidad  
Teclado inferior: Profundidad

## CONTROLES DE PERCUSION

Superior: 4', 2-2/3', 2  
Longitud,  
Repetición  
Inferior: 4', 2'  
Longitud

## CONTROLES DE PERCUSION

Platillo con escobillas (inferior)  
Platillo con tirantes (inferior)  
Platillos (Pedales)

## CONTROLES DE ALTURA DE LA PERCUSION

Selectores  
Superior  
(Altura de la percusión/deslizamiento)  
Inferior  
Pedales  
Controles de tiempo  
Superior  
Inferior  
Pedales

## CONTROLES DE PROLONGACION

Selectores  
Superior  
Inferior  
Controles de longitud  
Superior  
Inferior  
Pedales

## SELECTORES DE PERCUSION WAH-WAH

Flauta en el teclado superior  
(interruptor de pie)  
Orquesta en el Teclado Superior  
(interruptor de pie)

## CONTROLES - CELESTES

Flauta Celeste  
Superior  
Inferior  
Pedales  
Orquesta celeste  
Superior  
Inferior  
Pedales

## SELECTORES DE TREMOLO

Flauta en el teclado superior  
Orquesta en el teclado superior  
Flauta en el teclado inferior  
Orquesta en el teclado inferior  
Trémolo  
Coro

## CONTROLES DE OTROS EFECTOS

Brillantez  
Repercusión  
Balance de los teclados.

## SELECTORES DE OTROS EFECTOS

Anulación del pistón en el teclado superior  
Disminución de Flauta de percusión en el + eclado superior  
Respuesta Flauta-Superior e Inferior  
Deslizamiento en el teclado inferior (interruptor de pie)  
Apagado (Superior e inferior)  
Interruptor de pie.

## BAJOS AUTOMATICOS/ACORDES DE ACOMPAÑAMIENTO (A.B.C.)

Selectores ABC  
Normal  
Acorde con un solo dedo  
Acorde teclados  
A.B.C. a petición  
Constante  
Memoria  
Selectores de Variación de bajos  
Normal, 1, 2

## SECCION DE RITMO AUTOMATICO

Selectores de Ritmos  
Marcha Valse  
Swing Balada  
Rock lento Jazz Rock I  
Jazz Rock II Bolero  
Tango Beguine  
Rumba Mambo  
Bossanova Samba  
Variación

### Controles de los Ritmos

Interruptor del ritmo  
Interruptor del ritmo sincronizado  
Detención del ritmo (interruptor de pie)  
Tiempo  
Volumen  
Balanza de las tonalidades  
Luz indicadora del Tiempo

## FUNCIONES DE ARPEGGIO AUTOMATICO (TECLADO INFERIOR)

Selectores de Tonos  
Flauta  
Orquesta  
Selectores de modos  
Regular/Casual  
Alto/Vuelta  
Sincronizado/Libre  
Selector de Octava  
Selector de pulsación  
Selector de tiempo  
Detención (interruptor de pie)  
Luz indicadora del tiempo  
Luz indicadora de la detención

## OTROS CONTROLES

Control de volumen  
Volumen - Flauta en el Teclado superior  
Volumen - Flauta en el Teclado inferior  
Volumen - de los bajos en los pedales  
Pistón de control de la dinámica en todas las notas de los pedales  
Pedal de Expresión/Interruptor de efectos  
Palanca de rodilla  
Control de Velocidad del trémolo  
Interruptor de corriente y luz indicadora

## OTROS ACCESORIOS

Receptáculo para los audífonos  
Receptáculo "EXP. IN"  
Receptáculos "AUX IN/OUT"  
Enchufe para la conexión de las cajas de sonido  
Tapa con interruptor automático \* y cerradura  
Luces del tablero/Pedales e interruptor  
Atril  
Banca (con espacio para guardar las hojas de música)

## ALTAVOCES

Principales: 38 cm (15") x 1  
20 cm ( 8") x 1  
5 cm ( 2") x 1  
Trémolo: 20 cm ( 8") x 1

## CIRCUITO

Completamente transistorizado (incluye LSIs e ICs)  
Potencia de salida: Principal 60 watts (RMS)  
Giratorio 60 watts (RMS)  
Consumo de energía: 230 watts  
Fuente de energía: 40/60 Hz, Ac

## DIMENSIONES:

Largo : 132 cm (52")  
Profundidad : 77 cm (30-1/4")  
Alto : 113 cm (44-1/2")

PESO : 160 kg (352 lbs)

ACABADO : Nogal americano

\* No disponible en modelos europeos.

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

# Daten der E-70

## TASTATUREN

Oberes Manual : 61 Tasten C ~ c4  
(5 Oktaven)  
Unteres Manual: 61 Tasten C ~ c4  
(5 Oktaven)  
Pedale: 25 Tasten C1 ~ c  
(2 Oktaven)

## KLANGREGLER

Oberes Manual:  
Flöte 16' Flöte 1-3/5'  
Flöte 8' Flöte 1-1/3'  
Flöte 5-1/3' Flöte 1'  
Flöte 4' Glockenspiel  
Flöte 2-2/3' Vibraphon  
Flöte 2'  
Unteres Manual:  
Flöte 16' Flöte 2-2/3'  
Flöte 8' Flöte 2'  
Flöte 4'  
Pedale:  
Bass 16' Bass 4'  
Bass 8'

## OBERE ORCHESTER-EINHEIT

Klangwahltasten  
Flöte Streicher  
Klarinette Piano  
Posaune Cembalo  
Trompete Jazz-Gitarre  
Posthorn Elektro-Gitarre  
Saxophon Banjo  
Oboe Harfe  
Kinura Funny I  
Violine Funny II  
Klangsteuerung  
Bright  
Repeat Speed  
Transposition I & II  
(16', 8', 4', 2')  
Lautstärke

## UNTERE ORCHESTER-EINHEIT

Klangwahltasten  
Flöte Piano  
Diapason Harfe  
Posaune Gitarre  
Horn Elektro-Gitarre  
Cello Funny I  
Streicher Funny II  
Klangsteuerung  
Bright  
Transposition I & II  
(16', 8', 4', 2')  
Lautstärke

## PEDAL ORCHESTER-EINHEIT

Klangwahltasten  
Diapason Piano  
Bass-Klarinette Cembalo  
Tuba Bass Gitarre I  
Posaune Bass Gitarre II  
Streichbass Funny I  
Zupfbass Funny II  
Klangsteuerung  
Bright  
Transposition I & II  
(16', 8', 4')  
Lautstärke

## KOPPLER

Oberes plus unteres Manual (Orchester)  
Unteres plus Pedal

## VORWAHLKOMBINATIONEN & -TISCH

1 ~ 3 : Allgemeine  
(Vorprogrammiert)  
4 & 5 : Oberes Manual  
6 : Allgemeine  
C : Löschkopf  
Ausziehbarer Vorwahltisch

## VIBRATO

Oberes Manual : Geschwindigkeit  
Intensität  
Verzögerung  
Anschlag  
Unteres Manual : Geschwindigkeit  
Intensität

## ATTACK

Oberes Manual : 4', 2-2/3', 2'  
Dauer  
Wiederholung  
Unteres Manual : 4', 2'  
Dauer

## PERKUSSION

Brush Zimbeln (Unten)  
Snare Brush (Unten)  
Zimbeln (Pedale)

## ATTACK PITCH

Wahlschalter  
Oberes Manual (A.P./Glide)  
Unteres Manual  
Pedale  
Dauer-Einstellung  
Oberes Manual  
Unteres Manual  
Pedale

## SUSTAIN

Wahlschalter  
Oberes Manual  
Unteres Manual  
Dauer-Einstellung  
Oberes Manual  
Unteres Manual  
Pedale

## WAH-WAH

Oberer Flöten (Fußschalter)  
Oberer Orchesterstimmen  
(Fußschalter)

## CELESTE

Flute Celeste  
Oberes Manual  
Unteres Manual  
Pedale  
Orchester Celeste  
Oberes Manual  
Unteres Manual  
Pedale

## TREMOLO EINHEIT

Oberer Flöten  
Oberer Orchesterstimmen  
Untere Flöten  
Untere Orchesterstimmen  
Tremolo  
Chorus

## WEITERE EFFEKTE

Brillanz  
Hall  
Manual Balance

## WEITERE EFFEKSTELLER

Upper Piston Cancel  
Upper Flute Percussive Decay  
O & U Flöten Response  
Oberes Glide (Fußschalter)  
O & U Dämpfer (Fußschalter)

## ABC FUN BLOCKS

ABC Wahltasten  
Normal  
Einfinger-Automatik  
Akkord-Automatik  
Custom ABC  
Constant  
Memory-Automatik  
Baß-Variationen  
Normal, 1, 2

## AUTOM. RHYTHMUSSATZ

Rhythmus-Auswahl  
Marsch Walzer  
Swing Ballade  
Slow Rock Jazz Rock I  
Jazz Rock II Bolero  
Rango Beguine  
Rumba Mambo  
Bossanova Samba  
Rhythmus-Variationen  
Rhythmus-Steller  
Rhythmus-Start  
Rhythmus-Synchro-Start  
Rhythmus-Stop  
(Fußschalter)  
Tempo  
Lautstärke  
Klangbalance

## AUTO ARPEGGIO (UNTERES MANUAL)

Stimmenwahl  
Flöten  
Orchesterstimmen  
Modulationen  
Regular / Random  
Up / Turn  
Synchro / Free  
Oktaven-Steller  
Beat-Steller  
Tempo-Steller  
Fußstoppschalter  
Tempo-Lampe  
Stop-Lampe

## WEITERE EINSTELLER

Gesamtlautstärke  
Oberer Flöten-Lautstärke  
Untere Flöten-Lautstärke  
Pedal Bass-Lautstärke  
Pedal Dynamik-Knopf  
Effektschalter  
Lautstärkepedal  
Kniehebel  
Tremolo Geschwindigkeit  
Netzschalter mit Betriebsanzeigelampe

## WEITERE AUSSTATTUNG

Kopfhörer-Buchse  
Expression IN-Buchse  
AUX IN, OUT-Buchsen  
Tone Cabinet-Anschluß  
Versenkbare Manualabdeckung mit Schloß  
Panel/Pedal Beleuchtung und Schalter  
Notenhalter  
Passende Sitzbank mit Notenfach

## LAUTSPRECHER

Hauptlautsprecher : 1 x 38 cm  
: 1 x 20 cm  
: 1 x 5 cm  
Tremolo-Lautsprecher  
: 1 x 20 cm

## SCHALTKREISE

Solid State (inkl. LSIs und ICs)  
Ausgangsleistung:  
Hauptlautsprecher 60 Watt (RMS)  
Tremolo-Lautsprecher 60 Watt (RMS)  
Leistungsaufnahme: 330 Watt  
Netzanschluß: 50/60 Hz, 220 V

## ABMESSUNGEN

Breite: 132 cm  
Tiefe: 77 cm  
Höhe: 113 cm

## GEWICHT

160 kg

## AUSFÜHRUNG

Amerikan. Nußbaum

Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten

SINCE 1887  **YAMAHA**  
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN